

P.P.
8501 Frauenfeld

Adressänderungen und Rücksendungen an: SGMOIK, Postfach 8301, 3001 Bern

Über die SGMOIK / Sur la SSMOCI

Die SGMOIK will dazu beitragen, das Verständnis für die Kulturen und Gesellschaften Westasiens und Nordafrikas in unserem Lande zu fördern. Sie tut dies, indem sie den Dialog mit den mittelöstlichen und islamischen Nachbarkulturen pflegt und wissenschaftliches, publizistisches sowie künstlerisches Schaffen unterstützt.

Die SGMOIK versteht sich als Forum für alle, die mit der Region Westasien/Nordafrika in irgendeiner Weise beruflich zu tun haben. Die Vermittlung zwischen der universitären wissenschaftlichen Forschung, den Medien, der Politik und der interessierten Öffentlichkeit ist ihr ein wichtiges Anliegen.

La SSMOCI a notamment pour but de favoriser, en Suisse, la connaissance des sociétés et civilisations du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord. Elle poursuit, dans ce but, un dialogue avec les cultures de divers pays du Proche-Orient et du monde islamique et soutient des activités scientifiques, journalistiques et artistiques.

La SSMOCI se veut un lieu de rencontre et d'échanges pour tous ceux que l'activité professionnelle amène à travailler sur la zone Moyen-Orient/Afrique du Nord. Elle considère qu'elle a pour principale tâche de servir d'intermédiaire entre la recherche scientifique universitaire, les médias, la politique et un plus large public intéressé.

SGMOIK SSMOCI Beitrittserklärung – Demande d'adhésion

Ich möchte/wir möchten der Schweizerischen Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen (SGMOIK) beitreten als:

Je souhaite/nous souhaitons adhérer à la Société Suisse Moyen Orient et Civilisation Islamique (SSMOCI) en qualité de:

Einzelmitglied/membre individuel (Fr. 60.–) Name/Nom _____

Ehepaar/Couple (Fr. 80.–) Vorname/Prénom _____

Student(in)/Etudiant(e) (Fr. 30.–) Adresse _____

Universität: _____

E-Mail: _____ Tel. Privat/Privé _____

Sprache/Langue: Deutsch Français Tel. Geschäft/Bureau _____

Einladung(en) zu regionalen Treffen in: / Invitation(s) pour les rencontres régionales à:

Basel Bern Genève/Lausanne Zürich

Beruf oder Tätigkeit, die mit dem Vereinszweck im Zusammenhang steht./ Quelle est votre activité relative au but de la société?

Einsenden an/A renvoyer à: SGMOIK, Postfach 8301, 3001 Bern Datum/Date _____

SGMOIK

SSMOCI



bulletin

Schweizerische Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen
Société Suisse Moyen Orient et Civilisation Islamique
Società Svizzera Medio Oriente e Civiltà Islamica

Libanon

Le Liban

Nr. 24 – Frühjahr 2007 – No 24 – printemps 2007

Impressum

Das SGMOIK-Bulletin erscheint zweimal jährlich (Frühjahr und Herbst). Der Vorstand der Gesellschaft ist verantwortlich für die Herausgabe. Das Bulletin wird allen Mitgliedern der SGMOIK zugestellt. Institutionen können die Publikation zum Preis von Fr. 20.– pro Jahr abonnieren.

Redaktion: Hartmut Fähndrich (Koordination), Elisabeth Bäschlin, Thomas Wunderlin (Layout).

Druck:
Druckwerkstatt, 8585 Zuben

Abdruck von Beiträgen nur nach Absprache mit der Redaktion.

Das nächste Bulletin erscheint im Herbst 2007; Redaktionsschluss: 31. August 2007.

Adresse: SGMOIK, Bulletin, Postfach 8301, 3001 Bern, oder Hartmut Fähndrich, Kasparstrasse 15/61, 3027 Bern, hartmut.fahndrich@swissonline.ch
Homepage: www.sagw.ch/sgmoik

*

Le bulletin de la SSMOCI paraît deux fois par an. Le comité exécutif de la société est responsable de sa parution. Tous les membres de la SSMOCI reçoivent le bulletin automatiquement. Les institutions intéressées peuvent s'abonner au prix de 20.– francs par an.

Comité de rédaction: Hartmut Fähndrich (coordination), Elisabeth Bäschlin, Thomas Wunderlin (Layout).

Impression:
Druckwerkstatt, 8585 Zuben

Reproduction d'articles seulement après autorisation de la rédaction.

Le prochain bulletin paraîtra en automne 2007; date limite pour les contributions: 31 août 2007.

Adresse: SSMOCI, Bulletin, Case postale 8301, 3001 Bern, ou: Hartmut Fähndrich, Kasparstrasse 15/61, 3027 Bern, hartmut.fahndrich@swissonline.ch
Site: www.assh.ch/ssmoci

Inhalt – Sommaire

Editorial	3
<i>Assaad Khairallah</i> My Lebanon – Mosaic or Patchwork?	4
<i>Noha Elbayoumi</i> L'espace public libanais: un système discriminatoire et aléatoire	7
<i>Massoud Younes</i> Beyrouth, amie de la mer	10
Das Abkommen von Tâïf	12
<i>Abbas Beydoun</i> More than Beirut, less than a capital	13
<i>Ali al-Amîn</i> Mein Libanon	15
<i>Hani Fahs</i> Lebanon's fear – or the fear of the religious communities	17
<i>Iman Humaidan Junis</i> Beirut als Libanon	19
<i>Roseanne Saad Khalaf</i> A Vanishing Hope	22
<i>Ali Fajjâd</i> Staatskrise, nicht Landeskrise	25
<i>Thomas Wunderlin</i> Der gescheiterte Christenstaat	28
Buchbesprechungen/Comptes rendus	29
Forschungsberichte/Rapports de recherche	30



La publication de ce bulletin est soutenue par l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.

Dieses Bulletin erscheint mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften.

Editorial

Diesmal ist es etwas anders. Für das vorliegende 24. Bulletin haben wir eine andere Art gewählt, das Schwerpunktthema vorzustellen. Nicht professionell mit dem Libanon beschäftigte Personen haben wir um Beiträge gebeten, sondern Libanesen. Sie sollten sich persönlich zum Thema «Mein Libanon» äussern.

Die Auswahl der Angefragten erhebt keinerlei Anspruch auf Systematik, geschweige denn Ausgewogenheit oder gar Vollständigkeit. Eine Zusammenstellung von Stellungnahmen dieser Art liesse sich fast unbeschränkt erweitern – das Land hat auf 10 452 Quadratkilometern über 3,5 Millionen Einwohner und 18 anerkannte Religionsgruppen. Dennoch glauben wir, dass ein solches Vorgehen neue und eben vielfältige Einblicke in libanesische Befindlichkeiten gibt.

Das Bulletin Nr. 25 wird sich mit den Studien des Mittleren Ostens und der islamischen Kulturen in der Schweiz befassen.

Für die Redaktion

Pour ce 24^{ème} Bulletin, nous procédons d'une manière un peu inusitée pour présenter notre sujet central. Au lieu de nous adresser, comme d'habitude, à des spécialistes, nous nous sommes adressés à quelques libanais pour leur demander de nous parler de «leur Liban», de façon personnelle.

Le choix des auteurs des contributions n'a rien de systématique et ne prétend d'autant moins être équilibrée ou de toucher à tous les aspects du pays que celui-ci s'étend sur 10.452 km², compte 3,5 millions d'habitants et comprend 18 communautés religieuses reconnues. Nous croyons cependant offrir des aspects nouveaux et variés des sensibilités libanaises.

Le 25^{ème} Bulletin portera sur les études du Proche-Orient et des Cultures Islamiques en Suisse.

Pour la rédaction

Hartmut Fähndrich

Questa volta un approccio diverso. Nel bollettino attuale numero 24 abbiamo scelto un'altra via per presentarvi il tema di approfondimento. Non abbiamo chiesto di redigere testi a professionisti che si occupano del Libano, ma a libanesi. Si dovrebbero esprimere personalmente sul tema «Il mio Libano».

La scelta degli interpellati non aspira in nessun caso alla sistematica, nel tacere sulle particolarità o addirittura sulla completezza.

Una raccolta di prese di posizione di questo tipo si potrebbe estendere senza fine (il paese conta su 10 452 km² di 3,5 Mio abitanti e 18 gruppi religiosi riconosciuti).

Crediamo comunque che questo tipo di approccio possa consentire sguardi nuovi e soprattutto mostrare la diversità della situazione libanese.

Il bollettino numero 25 si occuperà di studi del Medio Oriente e delle Culture Islamiche in Svizzera.

Per la redazione

Assaad Khairallah My Lebanon – Mosaic or Patchwork?

Three times I left Lebanon «for good», and three times I came back. This time «forever», civil war or not, and fully aware that my parents' bones were thrown out of their graves, and that mine might have the same fate, some day.

Thinking of what makes this country so repulsive at times, and so indispensable at others, I am baffled by the abiding conflicts that have shaped its history, stifling, almost destroying it, and injecting it with creative energy whenever they are brought into a *modus vivendi*.

History being the fourth dimension of geography, much can be explained by Lebanon's physical and human geography and by the internal and external demographic developments.

The Seesaw of Balance

It is hard to believe that such a tiny land (four times smaller than Switzerland) could have such huge historical and cultural dimensions. Lebanon's present is the tip of the iceberg of 7000 years of interaction with its geopolitical environment, where its geographic position has made it an almost unavoidable corridor; successive conquerors subdued its narrow coast and Beqaa plain and their immediate surroundings. They each left their mark as well as some population that gradually became part of the Lebanese canvas. Additionally, its western chain of mountains, with some peaks over 3000 m high, has been a natural refuge for minorities from the whole re-

Assaad Khairallah, presently professor of Arabic literature at the American University in Beirut, was, until his retirement there a few years ago, lecturer of Arabic at the university of Freiburg i.Br. in Germany.

gion, fleeing oppression, and struggling to preserve ethnic, religious, and linguistic differences.

Throughout its long history, the Lebanese pool developed a spirit of reconciliation and compromise that revolutionary ideologists

usually denigrate as the Phoenician mercantile character. Yet this spirit helped the Phoenicians (1) build what was possibly the first federation in the world between their city-states, and (2) peacefully spread their colonies around the Mediterranean.

Yet Phoenician sovereignty was doomed mainly because of Lebanon's special position. Almost equidistant to Greece, Egypt, and Mesopotamia, and to a second degree, to Persepolis, Rome, and Constantinople, Lebanon's central position on the geographic checkerboard made it strategically too important not to try to control. Even the great Alexander had first to eliminate Tyre (after seven months of bloody siege) before proceeding to vanquish the Persians (an ironic reminder is America's recent war on Hezbollah as a prelude to war on Iran!) Before its modern independence in 1943, this country came under the domination of 12 nations and empires, from the Assyrians to the French. Some neighboring countries had similar histories, but Lebanon owes its distinctive character to a combination of other elements:

1- Its centrality on the Eastern Mediterranean makes it a natural gateway between East and West.

2- Its function as a pool for waves of various ethnic, religious, national, and ideological mino-

rities, overflowing at times and sending its own emigrants abroad (14 millions of Lebanese descent are spread around the world).

3- The relatively high concentration of Christians has helped them shape the country's character. In particular, the Maronites, long united with Rome, have contributed much to the country's political and cultural affinities with the West.

Having long been a land of minorities, Lebanon has an astounding human and cultural pluralism that is rare to find in any similar «pocket-sized country». This endows the Lebanese with natural openness, curiosity and flexibility in their ways of life and thinking. This can also generate crises that destroy what they have patiently built. And it would take their genius for compromise to reinstall a certain balance, after some adjustment in power sharing, always under the motto «Neither victor, nor vanquished.»

For the past half century, Lebanon has been on a geopolitical fault line between two strong regional powers, Israel and Syria, backed by two world powers, the USA and the USSR. Right now the major world players in the area are the USA and Iran. As long as the conflict between them goes on, Lebanon will not enjoy its pluralism in peace and stability. As long as Lebanese politicians «cleverly» maneuver themselves as puppets for foreign powers, the Lebanese must wait for better days to regain their identity and their faith in the future of this «pool», with its in- and out-flowing groups, living in dynamic tension perhaps, but also in creative harmony.

The recent civil war and its aftermath are part of the tug-of-war between the internal communities, backed by external powers, a condition going on since the waning of the Ottoman Empire. It is basically triggered by drastic demographic changes: the Muslims steadily increase, whereas the Christians have dropped from 60% of the population in 1932 to 40% now. They beget few children, are hard hit by emigration, and lack demographic reservoirs. Those in neighboring countries emigrate, but no longer to Lebanon.

This is the only country in the Middle East and the Islamic world, where Christians are

full-fledged citizens. If the Lebanese consensual democracy ceases to exist, they will lose this last haven and will dwindle in numbers to the point of changing the country's character. Lebanon would be just another Middle Eastern country, with the Christians as second-class citizens as in Egypt, or even fourth-class citizens as in Israel. We would all have failed: Lebanese, covetous neighbors, and world community. We would have failed to keep alive the unique human experiment in this curious laboratory called Lebanon.

«Lebanon is more than a country,» said Pope Jean Paul II, «it is a mission.» This idea was recently stressed by French presidential candidate, Sarkozy: «Lebanon is a miracle of coexistence between religions and cultures.» In an age of religious wars and clash of cultures, Lebanon seems to gain in value as «mission». If it loses this mission, it loses its *raison d'être*.

The Bright Side

Why would someone like me, who has spent half of his life in the USA and Europe and who is an enthusiastic European, be tempted to come back to Lebanon?

Lebanon casts its spell on people, be they born and raised in it or not. It is not so much its natural beauty that you miss. It is rather the people: the diversity, openness, unbelievable stamina, and *joie de vivre*, even creative chaos, helped by a strong sense of humor. It is the intensity of everyday life here that makes the difference.

How often do I land in Frankfurt after a couple of months in Beirut and feel as if walking in my sleep. Such a big crowd moving in all directions, and such calm! All is so orderly that I feel something is missing. No one addresses you; no one looks you in the eyes. You are surrounded by thousands and you are alone. Nothing is personalized; all is neutral. For Lebanese, used to the humdrum of Beirut and to the warmth of human relations, Europe is too cold and often boring, even for an enthusiastic European like me. Besides, what I miss of European culture is becoming more and more accessible from afar, live or through various media.

If Lebanon is called «the Switzerland of the Middle East», it is maybe for its fabulous light, its regular and temperate seasons, the luxury of shifting within an hour's drive between hot seashores and snowy mountaintops; all this makes it an ideal tourist resort for the whole region. Besides, it is a country with 18 different religious communities, all possessing enough recognition and status to feel at home. Some religious and ethnic communities that are marginalized or even fossilized in other countries enjoy active presence in Lebanon: the Maronites, the Druze, the Armenians, the Kurds, the Syriacs, and the most vigorous and influential Shiite minority outside of Iran.

And Beirut is the «Paris of the Orient»! With less than 4 million people, Lebanon has 10 major universities of different linguistic and cultural backgrounds: Arabic, English, French, and Armenian; there are 41 branches spread across the land. In the early 1970s, the American University of Beirut, founded in 1866, had students from 63 countries and could boast more graduates at the UN than Harvard.

Since the mid-19th century, the Lebanese have been the major contributors to the rebirth of Arab culture and the heralds of modernism in the arts, in literature and thought. For five decades now, Beirut is the leading cultural center; its freedom of expression makes it the publishing house of the Arab World.

The Lebanese live dangerously, but Lebanon is gripping. You may leave it in anger, resolving to forget it, but when it bleeds, it becomes like your sick child, and you want to hug it and care for it.

And the world seems to care! Within the last weeks, Lebanon has been visited by a dozen prime ministers, foreign and defense ministers from all the major powers concerned, and by the UN Secretary General. Without being naive as to the goodwill of all, is one allowed to dream that the internal and world communities would finally understand the miracle, mission, or example this tiny land represents for its own people and for the world at large?

Als die Trümmer von den Öffnungen des Schutzraums weggeschafft waren, gingen wir hinaus, weil wir hinausgehen mussten. Schliesslich kann man nicht ohne einen triftigen Grund im Schutzraum bleiben. Ja, wenn du in einem Schutzraum bist, muss dein Aufenthalt darin zwingend begründet sein. Für einen kurzen

Zeitraum. Dann, danach muss man wieder hinaus ans Licht. Dann freuen sich die Leute über deine Rettung, beglückwünschen dich, dass du gesund und wohlbehalten bist. Und Freunde küssen dich. Freudentränen fliessen, weil du lebendig zurück ins Leben gekommen bist. Denn ins Leben kann nicht zurückkehren, wer nicht lebendig ist.

Aus: Raschid al-Daïf: al-Mustabidd («Der Eigenmächtige», 1983)

Von dem bekannten libanesischen Romancier Raschid al-Daïf ist auf deutsch erschienen: Lieber Herr Kawabata (arab. 1995; Basel, Lenos, 1998).

Auf französisch (Rachid El-Daïf) sind die folgenden Werke verfügbar: L'Été au tranchant de l'épée (en arabe 1979; Paris, Le Sycomo-

re, 1979); Passage au crépuscule (en arabe 1986; Arles, Actes Sud, 1992); L'Insolence du Serpent ou les créatures de l'ombre (en arabe 1987; Toulouse, AMAM, 1997); Cher Monsieur Kawabata (en arabe 1995; Arles, Sindbad-Actes Sud, 1998); Learning English (en arabe 1998; Arles, Actes Sud, 2002); Qu'elle aille au diable, Meryl Streep! (en arabe 2000; Arles, Actes Sud, 2004); Fais voir tes jambes, Leïla! (en arabe 2002; Arles, Actes Sud, 2006).

Noha Elbayoumi L'espace public libanais: un système discriminatoire et aléatoire

Si je me suis résolue à écrire sur mon pays, après tous ces malheureux événements, c'est pour mettre les choses au point pour moi-même.

De retour à Beyrouth fin juin 2006, après un long séjour de travail à l'université de Bahreïn, j'étais ravie de m'y installer définitivement afin que mes enfants, qui vivent en Amérique, puissent y venir régulièrement. À peine ai-je eu le temps de m'installer que la guerre israélienne de juillet 2006 a éclaté.

Le désordre est de retour dans ma vie: m'est-il impossible de vivre dans mon pays? Bon Dieu pourquoi? Sachant les intentions agressives ainsi que les actions destructives de l'Etat israélien vis-à-vis du Liban, je me suis emportée contre le pouvoir d'Israël, du Hezbollah, et contre la faiblesse de l'Etat Libanais.

Bien que je sois convaincue de notre droit légitime de défendre la souveraineté de notre pays et d'avoir une résistance populaire, je ne suis, en revanche, pas convaincue de la nécessité du monopole de la résistance. Le Hezbollah est un parti libanais, mais il ne cache pas ses alliés politiques, dont je redoute les motivations politiques et religieuses. En tant que femme libanaise moderne, je redoute tout parti religieux, je suis pour la diversité contre tout monopole de tout genre. La foi, c'est notre droit en tant qu'être humain, il ne s'agit pas là d'une idéologie, mais d'une conviction individuelle. En tant que musulmane, j'instaure une relation directe avec mon Dieu sans avoir recours à une quelconque institution. Dans

ma foi je suis tout à fait libre, selon le Coran. Malheureusement les gens vivent plutôt dans le mythe, beaucoup plus que dans le réel!

C'est notre droit d'avoir une résistance libanaise qui regroupe différents partis politiques. Je suis pour la

mixité qui répondrait mieux à la structure socio-culturelle du Liban. Nous avons une cause noble, celle de rétablir la souveraineté de notre pays. Mais comment peut-on la réaliser si des partis sont exclus? D'ailleurs, en aurait-on besoin, si l'Etat libanais était fort et avait une armée solide capable de défendre le pays? Pourquoi notre Etat génère tout le temps ses antidotes qui anticipent son rôle et violent ses droits?

Rappelons à cet égard la période où les milices palestiniennes ont mis leurs mains sur le sud libanais, bien que leur cause de libérer la Palestine soit légitime, mais ils ont établi un état\pouvoir à l'intérieur même de l'Etat libanais. Rappelons aussi que les milices libanaises ont violées, à leur tour durant la guerre civile (1975-1990), la souveraineté de l'Etat. Sans oublier bien sûr, l'occupation du sud à plusieurs reprises, et l'invasion incessante du territoire libanais par Israël.

Tout ceci pour se demander pourquoi l'Etat libanais est si faible? Je ne sais pas, si je suis à la hauteur pour répondre à une telle question, étant critique littéraire et culturelle et occupée par les études féministes et de genre. Toutefois je pourrais réfléchir à cette question en m'inspirant de mon expérience personnelle. J'avoue ma responsabi-

lité dans cette affaire, et j'éprouve un sentiment de culpabilité vis-à-vis de mon pays. Pourquoi? Née à Saïda au sud du Liban, j'étais imprégnée par les idées nationalistes arabes: libérer la Palestine et instaurer l'union arabe. Alors le Liban n'était pas présent à mes yeux en tant qu'Etat indépendant qui possède ses propres causes, mais uniquement en tant qu'état lié à des causes qui le dépassent. Ainsi j'ai mutilé l'appartenance à un Etat dite l'Etat libanais.

J'avoue ma responsabilité corrélative durant la guerre civile. D'une part, j'ai pris le parti de ceux qui défendent l'arabisme et la cause primordiale arabe (libérer la Palestine) et, d'autre part, j'ai réfuté les autres qui défendent la cause libanaise, et on les a accusés d'être regressistes. J'ai réfuté l'Autre, porteur d'un point de vue différent du mien, et je l'ai poussé, même sans le vouloir, au sein de l'ennemi.

Donc, je n'étais pas assez lucide pour viser clair, j'ai exclu une partie des libanais qui voient le problème d'une manière différente, comme j'ai exclu les intérêts purement libanais et les critères identitaires libanais.

La guerre terminée on a succombé à l'occupation syrienne (1990-2005) due à un consensus arabo-américain. De nouveau l'Etat était usurpé!

On n'a pas, en tant que libanais, fouillé dans notre mémoire collective et individuelle pour éclaircir nos conflits durant la guerre. Tout le monde a participé à faire taire les braises vivantes en nous. Ainsi on n'a pas eu, ni le temps ni l'occasion, de digérer les conflits qui se perpétuent au Liban. Dans notre histoire contemporaine on se trouve dans une situation indigeste, et l'indigestion est source de bactéries qui causent des maladies variées: usurpation du pouvoir, tricherie, discours menteur, manipulation du confessionnalisme, le religieux s'identifie au politique, des clichés dominent la scène sociopolitique, etc. Bref, l'aveuglement est dû à ce manque de fouille dans notre mémoire.

Si on laisse de côté les raisons nationales et internationales de la faiblesse de l'Etat libanais (l'occupation israélienne de la Palestine et ses guerres continues contre le Liban, la politique étrangère américaine favorisant les intérêts israéliens, la Syrie qui refuse la souveraineté

de l'Etat libanais, la faiblesse de la Ligue arabe, l'Iran qui profite de tout cela pour magnifier son pouvoir régional etc.) et si l'on s'attarde plus sur les raisons libanaises, les failles de la scène politique, régie aujourd'hui par des parties et des mouvements religieux et confessionnels, apparaissent clairement. À ceci s'ajoute que la structure des groupes religieux et confessionnels, mêlés d'un modernisme politique altéré, est devenu le cadre socioculturel favorisant le développement des partis fondamentalistes qui excluent l'Autre, le différent. Il s'ajoute aussi que ces partis fonctionnent dans un système politique confessionnel (répartition du pouvoir). Nous vivons ainsi dans un espace public chaotique qui assimile le politique au religieux et qui embrouille la scène. Comme si on assistait à une tragédie classique qui, par fatalisme, conduit les héros à leur guerre inévitable. Cela pour dire que mettre le religieux à toutes les sauces pour satisfaire les confessions est sans doute une manière concluante de nier le modernisme ainsi que la souveraineté de l'Etat libanais.

L'Etat est fort par ses citoyens, qu'en est-il d'eux?

Ils sont laissés à leur destin: adopter un parti religieux, une confession, suivre une zaama/leader (Beik, Sidna, Sheikha, etc.) socioconfessionnel qui vous facilite la vie, sinon vous êtes sujette à des problèmes innombrables. Je n'hésite pas à affirmer que nous sommes «sous-citoyens» mais paradoxalement plus fort que l'Etat. L'Etat est dévoré par ses habitants et leurs confessions. Ainsi il émerge à la surface de notre vie quotidienne un discours patriarcal, discriminatoire et confessionnel.

Comment remédier à une telle situation fatale?

Nous devons avouer notre responsabilité de l'éclatement de la guerre civile au Liban; on ne doit plus recourir à une explication simpliste du problème de la souveraineté de l'Etat libanais et admettre que nous avons tout fait pour la bafouer, pour clamer uniquement la responsabilité des autres au plan international. Nous, citoyens libanais, nous sommes porteurs de germes de «sous-Etat» et de «sous-citoyens» (familiaux, régionaux, religieux). Nous, citoyens libanais, nous avons participé à l'éclatement de notre pouvoir étatique. Recourir à une critique complexe de notre histoire

politico-religieuse est notre garantie de ne plus succomber à une nouvelle guerre dont on voit déjà les prémices.

Le Liban ne supporte plus qu'un religieux guide le politique.

Le Liban ne supporte plus les idéologies enracinées dans le passé, vouées toujours aux rudes conflits. Où alors on a l'impression que le libanais vit dans le mytique, le passé plutôt que dans le réel, le présent, et qu'il est toujours en état de deuil. Le Liban moderne vivant en paix est le résultat d'une représentation équitable de tous ses groupes sociaux.

On a vraiment besoin de courage pour faire des sauts géographiques et culturels qui répondraient mieux à nos espoirs d'une symbiose durable entre les libanais. On a aussi à traiter la peur du différent, de devenir adulte, c'est-à-dire assumer la responsabilité de nos actes, pour avoir un Etat adulte sans tutelle.

De retour dans mon pays, tout le monde s'étonnera que je n'ai pas encore filé, car un nombre considérable de libanais veulent fuir «l'enfer» libanais. D'autres défendent leur «paradis» en avouant un amour exagéré pour leur Liban. Quant à moi, je refuse d'appartenir à un clan politico-socioculturel, j'essaie de reviser ma position durant la guerre civile, afin d'être plus lucide en ce qui concerne la situation actuelle. Pour cela j'assume mieux les différences, sans les juger. Je me révolte contre les limites identitaires que les libanais veulent m'imposer.

Récemment, j'étais dans une boutique à Hamra en train d'acheter une veste, quand une cliente me posait cette question: «Vous êtes d'où?» (question typiquement libanaise qui vise à savoir votre religion, votre confession, pour en déduire votre appartenance politique. Comme si on était voué par naissance à se figer dans une catégorie!) Bon, je suis de Saïda. «Vous êtes madame qui?» Poliment j'ai répondu Hijazi. Tout de suite elle a fait allusion au défunt Rafic Hariri, en ajoutant: vous êtes donc proche de la famille Hariri (sa mère est de la famille Hijazi).

Dans mon travail aussi, les gens me figent dans un cliché. Une collègue (qui appartient à une zaama notoriété traditionnelle, et elle dénie

le nouveau zaama au Liban) me surprit en me posant cette question: «Comment ça se fait qu'une femme si intelligente que vous peut suivre Saad Hariri?» Je suis stupéfaite, car je viens seulement de rentrer dans mon pays. J'ai beaucoup réfléchi à ces actes (je n'ai cité que deux exemples à titre d'élucidation) et la déception m'a gagnée. Cultivés ou non, les libanais se ressemblent, ils ont figé d'abord leur identité, c'est pour cela qu'ils sont incapables de ne pas figer l'autre dans des limites géographiques, religieuses, politiques, culturelles, etc.

Je réponds à une image stéréotypée qui n'admet pas ma différence en tant que femme intellectuelle, ayant l'esprit critique et qui croit en la diversité de l'humain, loin de le limiter ou de se l'approprier symboliquement. Je vis dans un espace qui n'admet pas la liberté, un espace public qui s'approprie tout le monde. Nous sommes propres biens!

On a donc besoin de déconstruire cet espace-prison, afin de le rendre viables idées, comportements, styles de vie si riches. Voilà le défi qui se présente à nous: lutter contre les clichés, un imaginaire collectif castré, le campement dans un bloc, car notre vie quotidienne est plus dynamique et notre structure sociale est complexe et hétéroclite.

Une des mes amies a affiché son chiisme, un soir durant la dernière guerre israélienne contre le Liban. Inversement, je n'ai pas pu afficher mon sunnisme, comme elle le voulait implicitement. Car je suis une femme qui a retravaillé son identité et est devenue adulte, indépendante, qui n'a plus besoin d'un cadre limitatif, de frontières figées. Je maintiens avec force cet espace commun apte à recevoir toutes les idées. Un espace que l'on doit reconstruire sans cesse et le défendre contre les discriminations, pour sauvegarder notre paix ainsi que la paix, de l'humanité.

Je suis pour la mobilité de mon identité, ainsi que de celle du Liban.

Allons, il serait temps de démolir les attributs qui fixent l'identité du Liban et des libanais, sinon on n'a pas à s'étonner que les libanais sont au pouvoir tandis que les libanaises ne le sont pas.

Tout est corrélatif.

Massoud Younes

Beyrouth, amie de la mer

Les Beyrouthins ne constituent qu'une petite minorité de la population de Beyrouth. Moi, je ne suis pas Beyrouthin et pourtant, il y a bien cinquante ans que j'y réside. Je ne suis pas de Beyrouth et j'ai passé ma vie à Beyrouth. Quel regard alors porter, un regard intérieur ou un regard extérieur, sur cette ville ?

Je la sais capricieuse, Beyrouth, d'humeur changeante, imprévisible. Ses dirigeants, elle les acclame, les vénère le premier jour pour les renier le lendemain et s'en repentir le jour suivant. A quoi est due cette versatilité qui embarrasse les vainqueurs autant que les perdants ? Qui trompe qui, des dirigeants ou de la population ?

Une explication eurocentrique est toute prête: Les levantins – et Beyrouth est la ville levantine par excellence – sont de caractère léger. Ils ont le sang chaud et la décision précipitée. Voilà une réponse de l'extérieur. Mais d'un extérieur qui vient de trop loin pour un homme qui a longé, cinquante ans durant, les murs de cette ville.

Beyrouth est amie de la mer. Elle n'est pas la seule ville côtière du Liban. Mais toutes les autres, Tripoli, Byblos, Sidon et la prestigieuse Tyr, vieilles cités maritimes du temps des Phéniciens, ont choisi une autre vocation à l'époque moderne. Elles ont tourné le dos à la mer. Seule Beyrouth est restée fidèle à son histoire ancienne. Son tissu urbain s'est constitué depuis deux

Massoud Younes, né en 1943, est marié et père de trois enfants. Docteur en sociologie juridique de l'Université de Paris II, ancien enseignant à l'Institut de sociologie de l'Université libanaise, il enseigne actuellement à l'Institut de sciences politiques de l'Université Saint Joseph, et dirige depuis 1993 Al-Massar, un centre d'édition et de recherche en sciences sociales.

siècles autour de son port, ceint par le centre ville, autour duquel elle s'est depuis lors progressivement développée. L'idée-force était d'être la porte qui donne sur la mer. Géographiquement, la ville est une péninsule, ou un colosse s'appêtant à plonger dans la mer, le regard visant le large. La géographie de Beyrouth se confondant avec son histoire, le centre de Beyrouth n'est pas à Beyrouth. Il est marin et mystérieux. Il réside dans les rêves des voyageurs. Le

centre de Beyrouth est au grand large.

La ville s'ancre dans l'imaginaire qui s'allie aux eaux bleues de la mer. Et c'est la raison de son esprit perpétuellement frondeur.

Beyrouth, ville de liberté

Les intellectuels arabes des années cinquante et soixante, poètes, artistes, écrivains en tout genre, fuyant des régimes répressifs, qui se réunissaient tous les matins dans ses cafés-trottoirs, ne se sont pas lassés de chanter «Beyrouth-ville-de-liberté».

«Beyrouth-liberté» devint un slogan constamment répété, au point d'ensevelir la liberté sous le mythe de la liberté. De Beyrouth fut ainsi exclu le peuple de Beyrouth. Comme si le pouvoir de s'y exprimer librement était un procès naturel, un arrangement accidentel. Ils n'avaient pas compris, ces intellectuels, que cette liberté était le fruit de

choix réalisés par des hommes, que si leur parole était libre dans cette ville, c'est que cette ville rêvait et que, derrière elle, c'était tout un pays qui rêvait. Plus tard, quand, au milieu des années 1970, la ville, le pays se sont embrasés, et que les intellectuels arabes durent quitter la capitale et la violence qui s'abattait sur elle, la vérité intime du prix de la liberté se dévoila: les souffrances et le sang versé dans cette ville, dans ce pays malheureux, qui se trouvait à contretemps de sa région et de son époque, par amour de la liberté. À contretemps, le Liban se débattait dans son sang, prisonnier d'un dilemme entre une démocratie abhorrée par son environnement régional et une dictature rejetée par sa population. Et l'Occident, portant un regard apathique en dépit de déclarations de bonnes intentions aussi rituelles que décoratives. La libération du sud du Liban en 2000 ne sera pas le dernier épisode en date. Une nouvelle guerre en juillet 2006 frappera le Liban de ses fleaux. Combien est cher le prix payé pour reconquérir la liberté ! Apologie facile ou regard objectif porté sur sa ville par un homme qui lui est étranger ?

Réalité ou fantôme ? Cette ville est autant maudite que vénérée et protégée par ses habitants. Ils l'accusent de tous les maux, de tous les péchés. Mais sitôt que ses libertés sont mises en danger, se lèvent des générations prêtes à se battre et à se sacrifier pour les défendre, contrastant avec la trahison de leurs aînés, désabusés. Beyrouth est une citée damnée, partagée entre la fidélité et la trahison, et ce partage se ramène à son mal congénital : l'incertitude.

Beyrouth, ville damnée et attachante

Un peuple voué au risque. Ceux qui le courent, envoutés par le rêve, et ceux dont le rêve est brisé par les expériences du passé. Le combat est un honneur, la trahison serait-elle un savoir ? L'honneur et le savoir dans cette ville se malmenent indéfiniment dans un précaire qui dure éternellement, pour que cette ville soit damnée. Damnée mais attachante. Pourquoi les Européens, une fois qu'ils se trouvent à Beyrouth, ne veulent-ils plus jamais la quitter ?

On la dit cosmopolite, formée de strates successives. Les plus profondes remontent à des temps immémoriaux et Beyrouth n'a jamais renié la vocation de son histoire. Même en 1982, alors qu'elle était assiégée, meurtrie, bafouée, défigurée en village.

L'Autre, ici, est familier. Mais suffit-il que l'Autre soit adopté par la ville pour qu'il s'en éprenne ? C'est peut-être du fait de sa non-consistance et même de son inconséquence, c'est peut-être parce que cette ville est condamnée qu'elle plaît aux étrangers. Ici réside, sans doute, cet ineffable qui crée autant de déchirements chez les étrangers obligés de la quitter que de nostalgie faute de la retrouver.

Il est des villes bâties sur du sable. Des villes aux rues spacieuses, luxueuses, mais sans saveur et sans odeur. Vous les quittez après y avoir longtemps vécu comme vous quitteriez un hôtel. Beyrouth est différente. Elle a l'odeur de l'Histoire et laisse la trace de son parfum dans les mémoires. Ses rues tortueuses ne se résolvent pas dans des équations géométriques répétitives, économiques pour le souvenir comme pour le regard. Ses rues turturées, on s'y assoit...

Beyrouth est comme le vice, jamais neutre ni profane. Habitée par les fantômes, les passions et les folies, elle est un château dont les murs parlent, dont les portes et les fenêtres parlent, dont les caves et les greniers, les chaises et les tables, les verres et les tasses à café parlent.

Je me souviens du moment où je suis revenu, quelques années après, dans la maison que j'habitais pendant la guerre. J'écoutais des voix. Vous les écoutez, silencieux, dans l'intimité de la solitude. Voilà de quoi vous faire conclure définitivement que cette ville est damnée.

Damnée, et pourtant elle éclate de vie, puissante et éthérée tout à la fois. De destruction en destruction, elle se relève, déblaye ses gravats et se reconstruit. Trois tremblements de terre ont enfoui Beyrouth sous terre. Le quatrième a été l'ouvrage de nos mains d'hommes appartenant à cette ville damnée. On dit que Beyrouth est habitée par le Diable et que le Diable ne détruit jamais son logis. C'est pourquoi Beyrouth vit et survit.

Paroles qui défient la science et le savoir positif. Le secret de la vie et de la survie de

Das Abkommen von Tâif

Wann der «Bürger- und Regionalkrieg» im Libanon, der im April 1975 begonnen hatte, wirklich zuende ging, ist nicht leicht zu sagen. War es nach einer letzten Ausblutung im Jahre 1990 oder schon früher durch die Diplomatie?

Im Herbst 1988 waren die Verfassungsorgane des Landes blockiert. Es gab zwei Regierungen (Ministerpräsidenten), einen pro- und einen kontrasyrischen, dafür aber keinen Staatspräsidenten. Gleichzeitig waren die Kämpfe im Land mit grosser Intensität neu aufgeflammt. Ausserdem hatte sich jedoch das arabische und das internationale Umfeld in den späten 1980er Jahren derart verändert, dass es der Gipfelkonferenz der arabischen Liga Mitte 1989 in Casablanca gelang, eine Dreierkommission (Saudi-Arabien, Marokko, Algerien) einzusetzen, die ein «Versöhnungsdokument» ausarbeitete, das Ende September, Anfang Oktober den von den Wahlen von 1972 noch verbliebenen (etwa zwei Drittel) libanesischen Parlamentariern in Tâif (Saudi-Arabien) zur Diskussion vorgelegt und von diesen «abgesegnet» wurde.

Beyrouth est ailleurs, longtemps caché par les Beyrouthins dans un entêtement général. Moi qui suis étranger, je voudrais le divulguer, au risque de trahir une énième fois, moi qui appartiens à la génération de la trahison.

Beyrouth est un animal marin, enveloppée par l'eau, l'eau est son poumon. Quand du ciel et de la terre, tout conspire à l'étouffer, c'est par là qu'elle respire. La mémoire de cette ville saigne

Die wichtigsten Reformvorschläge in diesem Dokument, die im August 1990 in die Verfassung übernommen wurden, lauten:

Der Libanon ist seiner Identität und Zugehörigkeit nach ein arabisches Land.

Die Macht des (maronitischen) Staatspräsidenten wird reduziert.

Der (sunnitische) Ministerpräsident erhält grössere Befugnisse.

Die Parlamentssitze gehen zu gleichen Teilen an Christen und Muslime (d.h. die Christen verlieren ihr parlamentarisches Übergewicht).

Das libanesisches Territorium ist von fremden (d.h. zunächst israelischen und längerfristig auch von syrischen) Truppen zu räumen.

Der politische Konfessionalismus (d.h. Proporz aufgrund der Religionszugehörigkeit) soll nach und nach beseitigt werden. H.F.

de projets imaginés et jamais entrepris, d'idées pour sauver le monde et le détruire. Rêves qui se muent en cauchemars et cauchemars devenus passage obligé pour un monde rêvé. Beyrouth en ce sens résume le monde, elle serait le Centre du monde. Mais si son Centre se projette en dehors d'elle, au grand large, la leçon de Beyrouth c'est que le Centre du monde n'est pas dans ce monde, mais quelque part dans la mer...

Abbas Beydoun More than Beirut, less than a capital

Beirut seems to me to be shrinking. It is a literary metaphor, but maybe also my image of Lebanon. Before the war, Beirut covered more ground. We used to go downtown and then make a flying visit to Bourj Hammoud, Bir el-Abd or Dekouaneh, which were all part of it.

Now Bourj Hammoud is not in Beirut, while Bir el-Abd is in that vast rubbish dump they call the southern suburb. If the traffic flows smoothly, the two suburbs are a few minutes away from each other by car. But they are both suburbs, and if we go to either of them for some reason, such as buying something cheaper or seeing an agent who imports servants, we feel we have left Beirut. The city is shrinking to the area of the one urban quarter we have left, its wings have been clipped and frontiers have been drawn for it which it did not have before. And the frontiers cannot be crossed, they are like fortifications.

The ring marks the boundary

The «pure» city, which can be crossed on foot in an hour, is only that in relation to the suburbs besieging it. In itself it has not yet overcome its recent division and implicit lines of contact. The «Ring» still marks a boundary between East and West Beirut, and people do not venture beyond the lines of contact. They just meet in the commercial centre, Monod and Gemmayzeh, to spend the evening and amuse themselves. I don't know what

Abbas Beydoun, one of Lebanon's best-known poets. Born in 1945 in the South, he went through a period of intense political engagement but later found a less committed style in his poetry. Today, he works as editor-in-chief of the cultural pages of as-Safir newspaper.

map they have of the city in their heads, but I doubt if they all have the same one.

We find it hard to put the commercial centre back on to the map of the city. People who knew the city before are surprised that it is the centre now. We reach it across bridges, tunnels and wide roads, elegant and well-

tended, unexpected in a city centre. We no longer know what to call it, since the commercial centre or «downtown» does not fit it. We're also doubtful about its position. Sometimes we call it Solidère and feel that it is now at the foot of the city, its seaside suburb, as it were – an aristocratic suburb of course. The city we know ends there. Here is another concept of the city, not just because of its European aspect, but also thanks to the places of worship which hint at a network of life and relations now lost. People who come here are mostly passers-by, gazing at the elegant walls, walking through the passages and squares as strangers, amazed at a prosperity with no corresponding life behind it. It has a kind of magic felt by the visitor who does not stay long but soon returns to his crowded quarter where the purely utilitarian character dominates. The centre which is not a centre has become a place for excursions.

Young people do not know, and older people have forgotten, that the centre was once more congenial, and we would swarm out from it into narrow streets like Hamra, whose very narrowness and intimacy gave them charm. They do not know, or they have forgotten, that these expanses

were not like that when downtown was downtown, with its crowds and its enormous variety of activities, projects and occupations swamping the places of worship and yet compatible with them. Although most of the centre is left, older people do not remember it as it was, because the buildings have been restored not to what they were but to their original ideal plans. These buildings which are more than a century old are like new-born babes, unmarked by the passage of time. We feel that the centre is artificial and imaginary, like a city built in a cinema studio; some have nicknamed it Disneyland. It has become Beirut's peep show and paradise, but not its centre as its name proclaims.

The other suburbs are crowded, compact, homogenous – like castles possessing a sacrosanct quality; the inhabitants of Ein al-Roummaneh or Shiyah, for instance, will defend their territory with arms. The commercial centre, by contrast, is empty, neither fortified nor inviolate, in the eyes of all but those who live or work there. Its residents are subjected to the tyranny of everyone else, including the state, as happened in the days of «dialogue».

So the city becomes more confined, losing its different parts and even the centre for good. What takes their place are shifting bursts of building activity and prosperity, as happened for instance in Verdun and Monod. When an area flourishes, it attracts residents and investments away from the centre, but then it turns out that this is not enough to establish another centre. You find big stores, for example, not in the commercial centre but in crowded residential quarters, like Monoprix and LBC in Ashrafiyeh. And so the dividing lines stay alive and the residents are mostly kept confined to their confessionally marked quarters.

Without a centre

A small city without a centre is likely to shut itself off into quarters. One only needs to think of Hamra. As soon as it started to lose its symbolic importance as a cosmopolitan and national laboratory and a centre of a modern urban culture, it sank into a kind of idleness, and its cramped

space was clear to see. Most likely Hamra is not unique in that, either. The suburbs and the edges of the city, which are more or less like bunkers where one community dominates, grow and become rich thanks to the community concerned. With the end of the centre they dispense with the city and develop their own centres. The city no longer has any cultural ascendancy or leading role, in fact nothing to distinguish it; it is simply one among the quarters. Thus the city has been partitioned into suburbs or cities, turned into multiple Beiruts. And of course at the same time as it fails to introduce a new national identity and general culture the state will be partitioned for good, a result of the Syrian Mandate and the civil war before it.

Various Beiruts

The parallel Beiruts are separated by symbolic distances. Many people, for instance, like to imagine the southern suburb as a jungle, miles and generations away; they argue from its extreme ignorance to prove that it is shut off behind iron curtains, a kind of ideological barracks from which people come forth as mere ideological machines. But we don't find greater political and intellectual dynamism on the other margins. Recent times have shown that the education Hizbollah provides is not something miraculous; it can be imitated and applied with great ease in other milieus. The capacity quickly to whip up a morbid susceptibility towards others, as well as the fear of being made an exception and isolated after the Syrian withdrawal, is what made Shi'is rally round Hizbollah, and the Sunnis likewise round Hariri's Trend of the Future; it is also Michel Aoun's secret. So there are no lunar distances between the various Beiruts.

One can speak of regression and degeneration all round. The example of the southern suburb and the south is literally being copied. The city, however, in comparison with the suburbs and even the different regions is the only area where mixing is still a reality, even if it rarely expresses a culture. It is a real intermingling, not various minorities living under the wing of a dominant minority. Hi-

Continued on page 16

Ali al-Amîn

Mein Libanon

In längst vergangenen Zeiten war der Libanon schon eine Oase der Freiheit in der arabischen Welt, ein Modell für das friedliche Zusammenleben, auf der Grundlage von Aufgeschlossenheit und Toleranz zwischen den verschiedenen Religionsgruppen. Er lieferte so ein Menschheitsexperiment, das den Respekt und die Akzeptanz des Anderen pflegt und auf jede Art Extremismus verzichtet, dieses Merkmal von Ignoranz und Zurückgebliebenheit. Es war das gemeinsame Leben, das die Libanesen zusammenhielt, die an ihre Heimat, den Libanon, gebunden blieben, und zwar trotz aller Kriege und Zwistigkeiten, die sich auf ihrem Boden abspielten, für welche das libanesische Volk jedoch nicht die Verantwortung trug, weil es sich um Kriege anderer handelte, welche die Schwäche des Staates nutzten, um Strassen, Quartier- oder Regionalstättchen einzurichten.

Wie gestern halten die Libanesen auch heute an einem einzigen Libanon fest, an der Existenz eines einzigen libanesischen Staates, Autorität für alle Libanesen, gleichgültig, welcher Tendenz und welcher Ausrichtung. Sie wünschen sich eine politische Ordnung, die für einen Staat sorgt, in dem die verschiedenen Bekenntnisse, Konfessionen und Religionen gleichermaßen respektiert werden, in dem weder eine Religionsgruppe, noch ein Individuum privilegiert ist, ja, in dem alle, egal welcher religiösen Zugehörigkeit, gleiche Rechte und Pflichten vor dem Gesetz haben.

Das Abkommen von Tâif entsprach weitgehend dem Wunsch des libanesischen Volkes

Ali al-Amin, schiitischer Scheich, bekleidet zur Zeit das Amt des Mufti von Tyrus

nach einer Verankerung von staatlichem Gesetz und staatlichen Institutionen, wobei wir den Tag ersehnen, an dem der libanesische Staat die alleinige Verantwortung

tragen wird für die Sicherheit, die Verteidigung und die Politik, für die Wirtschaft und für alle Aufgaben, die andere Staaten für ihre Völker und Länder erfüllen. Es soll ein Staat sein, in den sich alle einfügen und um dessen Fahne sich alle scharen, ein Staat, der allein, mittels seiner eigenen Institutionen, Entscheidungen trifft und bei Auftreten von Meinungsverschiedenheiten Lösungen herbeiführt, dessen Verordnungen von allen angenommen und dessen Beschlüsse von allen ohne Ausnahme umgesetzt werden. Grundlage dabei muss sein, dass die Loyalität eine zum Land und zum Staat ist, nicht eine zur Religionsgemeinschaft oder zur Partei oder zum politischen oder religiösen Führer.

Zur Verwirklichung dieses Ziels ist die Umsetzung einer Anzahl von Reformen und die Überprüfung einiger administrativer Arrangements nötig, die lange Zeit Gültigkeit hatten, die aber die Loyalität des Bürgers auf seine Religionsgemeinschaft oder ein politisches oder religiöses Oberhaupt hin ausrichten, weil der Staat aus diesem die Quelle aller Dienstleistungen machte, die den Mitgliedern der Religionsgemeinschaft zugute kamen. Das führte dazu, dass in den Augen der Mitglieder einer Religionsgemeinschaft das Oberhaupt geben oder vorenthalten konnte und so bei seinen Freunden und Anhängern zum eigentlichen Staat wurde, zum Gesetz und Regime. Eine solche Person musste in Amt und

Würden gehalten werden, auch wenn sie ihre Sache schlecht oder nicht machte und obwohl sie keine staatliche Funktion ausübte. Deshalb sind Dienstleistungen den Händen der Parteien und der Oberhäupter zu entziehen und zur ausschliesslichen Domäne des libanesischen Staates und seiner Institutionen zu machen. So wird der Bürger an den Staat gebunden, der ihm seine Rechte garantiert, und nicht an die Partei oder das Oberhaupt einer Religionsgruppe, das daraus eine Waffe gegen den Staat und seine Institutionen schmieden kann.

Es gibt verschiedenartige Reformen, die wir in unserem Lande ins Auge fassen, um das libanesisches Volk aus der Arena der konfessionellen Trennung und des religiösen und doktrinären Extremismus herauszuholen. Dazu gehören besonders:

– die Überprüfung des Unterrichtswesens und der Lehrpläne, auf deren Vereinheitlichung auf den verschiedenen Stufen, im privaten wie im öffentlichen Bereich ebenso hinzuwirken ist wie auf die Ausgliederung des Religionsunterrichts von den Schulen, die ihre Aufgabe auf die Erziehung, die Bildung und die nationale Unterweisung beschränken sollten; religiöse Unterweisung dagegen ist Aufgabe der Kirchen

und der Moscheen und der Männer des religiösen Standes mit einer entsprechenden Ausbildung und Organisation, die dem Geist der Zeit und des friedlichen Zusammenlebens zu entsprechen hat, das Aufgeschlossenheit und Toleranz verlangt.

– die Überprüfung der Bestimmungen zur Bildung politischer Parteien und das Verbot, diese auf religiöser oder konfessioneller Basis zu gründen; Ausgangspunkt für Parteien hat ein politisches und gesellschaftliches Programm zu sein, das alle Bürger angeht, damit die Partei sie alle politisch, gesellschaftlich und kulturell vertreten kann, nicht nur religiös oder konfessionell.

Deswegen wollen wir ein Parlament, dessen Mitglieder von den Bürgern auf der Grundlage politischer Projekte, wirtschaftlicher Programme und gesellschaftlicher Reformen gewählt werden, fern von doktrinärem und konfessionellem Geist. Und deshalb unterstützen wir die nationale Verschmelzung und den demokratischen Wettbewerb beim Aufbau des Libanon für die Zukunft, eines stabilen und blühenden Libanon, damit dieser wieder zu einer Perle des Orients werde, einem Modell der höchsten und erhabensten menschlichen Beziehungen, für die Region und für die ganze Welt.

Aus dem Arabischen von Hartmut Fährdrich

Continuation from p. 14 *More than Beirut ...*

historically, the city was Sunni and Orthodox, but now there is an interpenetration which is neither entirely calculated nor decided. Numbers have no importance here, with the communities' homogeneous reservoirs existing close by. But the mixed character is the source of the city's weakness and its fear - not so much of confessional clashes but of being a prey to annexation.

Whereas the defence of the suburbs is a civic duty for their residents, the city is subjected to a

peaceful «sieg» which may seem like an appropriation and puts its mixed character at risk. Then, when the tide recedes, only small camps, spaces of rancour and avoidance, will be left. One can say that the city as a culture and way of life will become a disgrace to its people and a sign of weaknesses and oppression. And this in turn may call forth violent reactions; the paths civil violence takes may escape the naked eye.

Adapted and translated by Hilary Kilpatrick

Hani Fahs

Lebanon's fear – or the fear of the religious communities

The Sunni Muslims in Lebanon seem to regard their destiny with serenity. Even when they are fearful, they find reasons to regain their calm. They adapt their course confidently, not feeling forced to compete to realise fleeting, seductive achievements, but not relying

– or over-relying – either on their feeling of confidence and what inspires it, so as to become lazy or negligent. They do not regard themselves as marginal, and they accumulate aspirations, defeats and achievements without making a song and dance about them. In their common or daily discourse you do not find a romanticism or suffering inspired by the homeland, for the homeland is axiomatic to them as they are axiomatic for it. The state, since it has existed as an Islamic and Arab caliphate or sultanate, or as a modern state, however fumbling, has been their affair in the first place. In and through it they have accumulated their knowledge, experience and civic sense, even though the state has not always been an unmixed blessing for them. The Sunnis stand in an Arabic and Islamic tradition, historical, geographical, demographic and geopolitical, which cannot be broken. And such being the case, any criticism can only touch on details, not the main principles.

The Druze barricade themselves in the Mountain, looking out from it onto the homeland in the conviction that the homeland was formed from, by and in the Mountain in the first place. Mount Lebanon seems to define the Lebanese homeland,

Hani Fahs, obtained his degree in Arabic Literature and Islamic Studies from the University of Islamic Jurisprudence in Iraq. He is active as Shi'ite «cleric» in several councils and committees in Lebanon and has also contributed to the Arab Human Development Report.

and only rarely has leadership come from outside it. Even the capital appears to the viewer in the first place as the capital of the Mountain. There is a Druze anxiety about numbers, but they make up for it by a concentrated political presence expressed in quarrelsomeness and almost permanent opposition

from within and without the government; the Druze are perhaps the only community to exhibit this kind of ambiguity. It gives them a dynamism rich in surprises and contradictions. Thus, despite clashes and tensions, the relationship between the parties founded by Chamoun and Jumblatt, those two sworn friends or bosom enemies, is regularly patched up so that they coexist even though the fundamental differences between them do not disappear. Arabism, by contrast, is a vacillating component of Druze identity, resorted to when they feel cornered. But on the whole the Druze, trained observers of past, present and future, will take initiatives which go against the dominant tendency and reveal hidden aspects of national and regional parameters.

Christian Communities

Among the Christian communities, the Catholics enjoy a fairly stable measure of confidence, due to their being part of the world-wide bloc protected and controlled by the authority of Rome. This somewhat cosmopolitan condition frees them from the obligation to assume their own

political project, without affecting their national belonging and commitment. Where numbers are concerned, they merge into the general Catholic space. Their fear, when they feel it, may be contracted from the Maronites.

Some of the Orthodox's fear comes from their being torn between two poles, an essentialist pole which brings them close to the Maronites, whose space is a dominant Christian one, and the pole of their Eastern memory and manifest Arab origin, expressed in their joining nationalist and secularist parties. But with the end of the Socialist experiment and the collapse of its major powers, the Orthodox are likely to develop a project of defence against another comprehensive attack on them reflected in Orthodox-Catholic tensions in parts of Eastern Europe and Russia, and Orthodox-Muslim tensions in Bosnia-Herzegovina and Kosovo. Some of the Orthodox discourse, closely connected with that of the Maronites, may be a result of this, and the Maronites' fear is thus partly reflected in the Lebanese Orthodox scene. The Maronites themselves are distinguished by their absolute fear, whose defining factors vary from one period to another. In the Ottoman period their fear was for their survival; it changed in the time of the Mandate to anxiety about their position as agents put in charge of the edifice of the national state. They were torn between two contradictory ambitions, to construct the nation's essence and to construct their own entity according to the principle of «the homeland for all», and an absence of principle where the state is concerned. This fear exploded during the run-up to independence, when the Muslim partners generally took refuge in their Syrian or Arab identity to improve the conditions for their participation in the national state.

The National Pact

The National Pact was stronger and more profoundly realistic and visionary than the constitution, which implied abasement or collusion. During the period of independence the Maronites established themselves so well that

they were tempted to accumulate ever greater profits and create facts based on their dominance which the rest of the country could not tolerate for ever. The Muslims in their protest stood together with the Christian opposition in leftist and extremist positions, in which sharp contradictions were masked by conflicting claims and camouflaged by the presence of the Palestinian cause after 1967 and the transfer of the main Palestinian resistance to Lebanon. After the Taif agreement and its hesitant application, Maronite fear became a frustration transmitted to the Christians, but by the 2000 elections the equation was balanced, with Muslims and Christians sharing equally in this frustration. The circulation of frustration based on explosive ambitions reduces the competences of the various parties and subsequently the competences of the country or the state, leading to greater fear all round. The Maronites again bear extra responsibility in this situation.

But there is another reason for Maronite fear. The Lebanese Maronite project is very limited, and becoming more so since its ties with its supporters and its historical horizons, Europe and especially France, have loosened. Economics has become the ideology of the age and pragmatism the method by which states deal with their friends and enemies. The mind of the Americans, the most present on the international scene, appears a-historical, lacking memory and not interested in the memory of others; it is mainly Protestant, incapable of empathising with Eastern Christians.

Lebanese Shi'i fear is the most complicated problem because it arises from the dialectic of particularism and integration. The integration goes hand in hand with Arabism and an Islamic identity together with a wounded memory of being deprived of power and negated during the Ottoman period. The particularism is nourished by different sources, starting with the striking example of Iraq, where the minority is a majority and the majority a minority, and concessions and efforts at understanding are fruitless. Between integration and particularism, Lebanese Shi'i fear found expression in the resistance, which exceeded all estimations

Continued on page 21

Iman Humaidan Junis

Beirut als Libanon

Ich hatte mir nie vorgestellt, dass ich noch einen weiteren Krieg erleben würde – nach den fünfzehn langen Kriegsjahren, die mein Leben als junge Frau geprägt haben. Wie sollte ich mit einem weiteren Krieg fertigwerden, wo ich noch nicht einmal denjenigen verdaut hatte, der ihm vorangegangen war, oder denjenigen, der diesem vorangegangen war, oder denjenigen ...?

Während des jüngsten Krieges (12. Juli bis 14. August 2006) erinnerte mich ein Freund daran, dies sei nun «unser» vierter Krieg seit 1967. Der Krieg ist Dauerthema bei uns, egal ob derjenige, den wir hinter uns haben, oder derjenige, dessen Ausbruch wir befürchten. In Beirut über den Krieg zu reden gleicht längst den Sprüchen einer Seherin: Worte über die Zukunft mit festem Blick auf die Vergangenheit.

Mitte der neunziger Jahre musste ich Beirut neu kennenlernen, diese Stadt, die gerade einen zerstörerischen Krieg hinter sich hatte. Ich durchstreifte die Strassen, und jedesmal wenn ich ein neues Gebäude in der Grossbaustelle Stadt auftragen sah, sehnte ich mich nach dem Schutt, der darunter, unter dem neuen Glanz, begraben war. Beirut erschien mir damals wie ein gigantischer Friedhof der Erinnerung. In diesen Trümmern, die der Krieg zurückgelassen hatte und die von Bauunternehmungen eingesammelt wurden, blieb etwas von mir, ein Teil meines Körpers,

der Zeuge einer Gewalt war, angesichts derer ich nicht einfach zur Tagesordnung übergehen konnte.

Wir können nicht mehr einfach sagen, «nach dem Krieg», um auf eine Periode in unserem Leben zu verweisen. Wir müssen präzisieren, welchen Krieg wir meinen. Den ersten, den zweiten, den dritten? Der Sommer 2006 war heiss. Tägliche Bombardements, tägliche Gewalt. Trotzdem fühlte ich mich sicher in dem Café am Meer, dem Café Rauda. Ja, ich

fühlte mich sicher! Es war eine Sicherheit, wie sie nur Beirut eigen ist. Man spürt den Tod neben sich und ist dennoch ganz entspannt und denkt nicht daran, irgendwo Schutz zu suchen. Es gibt keine Angst. Die Angst vor dem Tod ist die Angst vor dem Unbekannten. Bei uns gibt es aber nichts Unbekanntes. Der Tod ist nahe. Ich lasse ihm die Haustür offen, wenn ich schlafe. Die israelische Flotte bombardierte die südlichen Vororte von Beirut. An meinem Platz hier im Café Rauda hörte ich die Granaten vorüberpfeifen. Aber ich blieb, ich rannte nicht nachhause. Der Abstand zwischen mir und dem Tod war gering, er bestand aus Glück, aus Zufall.

In Beirut leben wir mit dem Tod zusammen. Die Nähe des Todes ist eine Lebensform. Die Monot-Strasse war zum Leben zurückgekehrt, noch bevor der Sommerkrieg zuende ging. Jeden Abend waren Haufen von Menschen dort. Wir wussten genau, wie nahe der Tod war, doch meist

Iman Humaidan Junis, geb. 1956, wohnt in Beirut und arbeitet als Schriftstellerin und freie Journalistin für verschiedene libanesischen Tageszeitungen. Bisher sind von ihr zwei Romane erschienen. Auf deutsch verfügbar ist: Wilde Maulbeeren (Basel, Lenos, 2004), auf französisch: Imane Humaydane Younes: Ville à vif (Paris, verticales, 2004).

hat die Musik die innere Stimme überlagert, die uns mahnte, rechtzeitig nachhause zu gehen und nicht allzu ausgelassen zu sein, damit uns die Gewalt nicht ein weiteres Mal am frühen Morgen überraschte. Wenn wir uns trafen, fragten wir einander nicht mehr: «Wie geht's?» Wir freuten uns einfach, dass es uns noch gab, dass wir noch lebten.

Für mich war die Amerikanische Universität das Tor nach Beirut. Ich war acht Jahre alt, als mich meine um dreizehn Jahre ältere Schwester Samira mit in die Amerikanische Universität nahm, wo sie studierte und sich während der Osterferien auf ihre Prüfungen vorbereiten musste. Mir kam diese Universität auf ihrem Hügel, der bis ans Meer hinunterreicht, wie eine Zauberwelt vor. Gigantische Bäume, die weder Früchte noch Blüten trugen, aber dennoch den ganzen Tag gepflegt wurden, und Menschen, die schweigend durch Gänge und über Höfe schritten, offenbar darauf bedacht, auch das geringste Geräusch zu vermeiden. Die Bäume ohne Früchte, wie sie in der Universität standen, wurden in meinem Dorf nicht so verwöhnt. Dort war es ihr Schicksal, im Winter als Brennholz zu dienen.

Verswinden und Wiederkommen

Völlig fasziniert war ich von den Cafés in der Umgebung der Amerikanischen Universität und auf der Hamra-Strasse. Diese Cafés wurden während des Krieges und des prekären Friedens danach geschlossen. Manche gingen später unter anderem Namen wieder auf, dann wieder zu, dann ... Das «L'Express» beispielsweise, ganz am Anfang der Hamra-Strasse, war während des Krieges einige Jahre geschlossen, erschien dann neu als «Pizza Hut», verschwand jüngst wieder und wurde ein weiteres Mal zum «L'Express». Das «Modca» verschwand für immer. Der Frieden vertrieb es, und an seine Stelle trat ein Kleidergeschäft namens «Jack Jones», das jedwede Erinnerung an den früheren Ort tilgte. Dieses Hin und Her zwischen Verschwinden und Wiederkehr beschränkte sich nicht auf Cafés und Restaurants. Auch Zeitungs- und Zeitschriftenläden, ja sogar Kinos ereilte dasselbe Los. Die Orte gingen samt ihren Namen dahin und kehrten unter anderen

Bezeichnungen zurück. Ein Café wurde zu einem grossen Kleidergeschäft oder zu einem «One Dollar Shop». Zeitungs- und Zeitschriftenläden verwandelten sich in Schneiderwerkstätten, wo Arbeitskleidung für die asiatischen Dienstmädchen hergestellt wird, die für 150 Dollar im Monat arbeiten. Auch Kinos wurden umfunktioniert, zum Beispiel in Lager für einheimische oder importierte Waren, nachdem sie während fünfzehn Kriegsjahren Folterkammern waren, in denen Milizionäre oder syrische Geheimdienstler entführte Zivilisten quälten.

Beirut verändert ruhelos sein Gesicht. Die Stadt feiert einen ständigen Maskenball, scheint aber nicht die geeignete Maske zu finden. Es ist eine Stadt in der Schwebel, lebend, sterbend, wiederaufstehend, und so immer weiter.

Neue Gebäude erheben sich neben solchen, die die moderne Geschichte der Stadt miterlebt haben. Die Gebäude stehen nebeneinander, doch sie scheinen gespannt, offenbar unfähig zum Dialog. Sicher erwarten sie den nächsten Krieg. Der Krieg ist hier nicht Geschichte. Hier ist er Lebensform.

Der Zyklus von Leben, Tod und Auferstehung wird auch Teil der Erinnerung. Er hat unsere Art, mit dem Alltäglichen umzugehen, nachhaltig geprägt. Es gibt keine langfristigen Projekte bei uns in Beirut. «Vielleicht morgen» oder «Morgen werden wir weitersehen» sind die bezeichnendsten Sätze für das bedingte Leben und die prekäre Realität. Es ist ein verschobenes Leben ohne eine Garantie, dass wir es morgen leben. Sätze, die sich auf die Vergangenheit stützen, können nichts in der Gegenwart bauen und fürchten sich vor der Zukunft. Man redet vom Schliessen und der Wiedereröffnung eines Ladens, vom Gehen und von der Rückkehr, dann vom nochmaligen Gehen, bevor man auch nur die Koffer ausgepackt hat. Namen und Orte wechseln.

Das Leben Beiruts ist wandernde Erinnerung, verstümmelte Erinnerung. Nur die Maschinen der Middle East Airlines transportieren mit grosser Regelmässigkeit junge Leute in andere Länder, wo sie erwarten, dass «morgen» wirklich «morgen» heisst. Sie verlassen den Libanon mit einer einfachen Flugkarte, doch manchmal kommen sie zurück – um alsbald wieder abzureisen. Meine

Tochter ist ein Kind des neuen Beirut. Sie hat keine Erinnerung an die Hamra-Strasse von einst; sie hat keinerlei Beziehung dazu. Das ist meine Erinnerung. Ich hatte gerade begonnen, zu jenem Ort eine Beziehung aufzubauen, als der Krieg ausbrach und diese zerstörte. Meine tiefe Liebe zur Hamra wird für immer bleiben, weil sie nie ihre Erfüllung fand. Ich war auch nie imstande, hinreichend um Beirut zu trauern, weil ich meine Liebe zu dieser Stadt nicht angemessen verwirklichen konnte. So ist es schwierig, richtig zu trauern. Ich spiele gern mit dem Gedanken, dass diejenigen, die Läden, Restaurants oder Cafés eröffnen und dann wieder schliessen und dann wieder eröffnen, dies ganz bewusst und wissentlich tun, als wäre die Veränderung der Orte und der Namen ein anderes, ein weiteres Mittel, um den Krieg zu verarbeiten.

Ich sehne mich nach einem Beirut, das mir unbekannt ist. Ich meine, ich sehne mich nach einem Beirut, das einmal war, das ich aber nicht gekannt habe. «Es war anders», höre ich die Leute sagen. Aber wenn nun dieses Beirut, das einmal war, doch nie existiert hätte?

Wenn es nur die Sehnsucht nach etwas wäre,

Continuation from p. 18 *Lebanon's fear ...*

in establishing a distinguishing competence and value. But the resulting liberation caused fear to reach dangerous proportions, since it could not be translated into equivalents in political or practical terms, lest the country and the project of a state reached with difficulty after the long civil war collapse. It might have been expected that Shi'i fear would disappear after Taif and the success of the liberation movement. But their success in achieving their aims led to self-satisfaction on their part and admiration, praise and sometimes envy and anxiety on the part of others, while fear, a constituent element in the Shi'i community, continued to exist.

This fear can be treated by the Shi'a putting themselves back into history – general and Lebanese – without creating a special history for themselves in Lebanon. This does not mean they should abandon their distinguishing traits. But

das es gar nie gab? Ein weiteres Zeichen meiner Verunsicherung? Ich wandere durch das Kriegs-Beirut oder das Friedens-Beirut. Eine Strasse, ein Café am Strand, ein Abend in einer Bar, die Lektüre einer Zeitung, vielleicht der vom Vortag, was soll's?

Es ist Beirut, das kämpft, als gäbe es nie ein Ende der Gewalt, und das den Frieden lebt, als wäre er ewig. Beirut explodiert plötzlich und es lebt, als wäre es unsterblich, und jedesmal verändert es sein Äusseres. Es ist die Stadt eines Augenblicks.

Auch ich lebe verloren zwischen der Sehnsucht nach der Vergangenheit und der Furcht vor der Zukunft. Ich fürchte gleichermassen, dem Augenblick gegenüber zu treten, wie, ihn entfliehen zu lassen. Wann werde ich ohne Vergangenheitschwelgerei und ohne Furcht leben, wann voll in meiner Gegenwart aufgehen können?

Ich will nicht vom Beirut von einst schreiben. Ich will auch nicht von einem Beirut träumen, das war. Ich werde lernen, mit dem Beirut von heute zu leben.

Diesem, hier und jetzt.

Aus dem Arabischen von Hartmut Fährdrich

they need to plan their future in the light of their critique of their past, that is, discovering the permanent elements in it and distinguishing them from the variables.

This will happen only when the Shi'is stop behaving as a community which embarks on adventures because it senses its role and credibility are diminishing and become a partner sharing the burden of partnership out of conviction and without complexes; this requires an institutional consciousness.

If resistance requires creativity and incalculable courage, civic peace and participation demand rationality, realism and precision. It is better for the Shi'a – and the homeland – to have limited aims they can continue to pursue, where identity and country are concerned, than over-ambitious ones which have to be abandoned.

Adapted and translated by Hilary Kilpatrick

Roseanne Saad Khalaf

A Vanishing Hope

Postwar Lebanon was optimistically perceived as a period when the violence that pervaded almost two decades of civil war could finally be tucked away leaving the Lebanese to focus, at last, on reconstruction, reconciliation and revamping a decaying political system and devastated economy. Yet the brutal killing of Prime Minister Rafic Hariri on February 14, 2005 and the subsequent string of assassinations that followed Syria's withdrawal, threw the country into further disarray.

Last summer's war between Hizbullah and Israel compounded the destruction creating a humanistic catastrophe of almost unimaginable proportions and embroiling Lebanon, once again, in the quagmire of regional and global conflict. Now, in the wake of an impervious and threatening deadlock between the opposition and the government, we live again in a volatile climate where clashes could quickly escalate into mayhem. People fear the dangers that might strike at any given moment as violence is always waiting and ready to be unleashed by insidious political exploiters forever eager to incite strife.

Lebanese youth are particularly vulnerable. They, perhaps more than any other group, remain terrorized by the growing confusion and despair so acutely experienced among a generation haun-

Roseanne Saad Khalaf is Assistant Professor of English and Creative Writing at the American University of Beirut. She was brought up in Lebanon by an American mother and a Lebanese father. After spending eleven years in Princeton and New York, she moved back to Beirut in 1995 with her sociologist husband, Samir.

ted by feelings of anxiety, insecurity, and loss resulting from the harsh realization that having scarcely recovered from an extraordinarily violent civil war, Lebanon is again in the throes of becoming a failed state. And, as such, it now seems to offer no present and, worse still, no future. My essay is interspersed with excerpts from the narrative texts of my creative

writing students at the American University of Beirut because their silent voices poignantly reflect the important perceptions of an educated group of young Lebanese.

Last summer a war took place in my country. Most people may think it was scary but for me it's customary. Bombs here and there, hundreds of innocent dead and displaced. The usual suffering: devastated homes and shattered lives. This country is all about loss. We have even lost our dreams of hope, hope for a better tomorrow. Oussama

Similar worries haunt older individuals for whatever their background, knowledge and skills they remain incapable of solving Lebanon's tangled complexity. Feasible transformative alternatives that could elevate politics to workable and progressive levels remain lacking. Most Lebanese find themselves abandoned in their own country, unable to control or reverse the immense obstacles

that have accumulated on the road to recovery. To make matters worse, all remain keenly aware that the confused and confusing post war moments are the result of quick fixes and temporary remedies imposed by greedy and inept politicians who hunger after power, expertly diverting attention from their shocking misdeeds and corrupt practices. Ironically, even they seem no longer in control, whether singularly or collectively, of the dire situation strangling the country.

Our inept politicians are masterminds of self-interest and corruption and any exception to the rule, is immediately silenced. It's time to realize THEY are the problem and not the solution. But it's too late. Now they are merely the puppets of more powerful foreign players, trapped by their own cunning. Karim

There are many reasons for the renewal of pervasive fear. Reawakened confessional and sectarian loyalties persistently define the political system and most aspects of life, leaving no rational way forward. Since the civil war officially ended in 1992, there have been few serious if any encouraging attempts, and certainly none that have gained momentum, to address the initial causes that have plagued the country for generations. Even potentially relevant movements like the Cedar Revolution stay stubbornly ineffective with only limited practical effects. The most logical and winnable way forward should be led by civil society, particularly the youth, but committed individuals, of all ages, as well as concerned organizations have been unable, so far, to alter Lebanon's low-quality politics and wasted national potential despite the wealth of talent in the country. Instead, the vast majority having persistently witnessed the degradation of their society and lives are overcome with the need to grieve. In a deeply divided country, my students move in a landscape of bleakness and ruin.

I am from a country where nobody is allowed to love the rainbow because every color belongs to a certain faction. In my country hypocrisy rules because everyone

hates the other from the moment they are born because of their religion but they hide it behind a fake smile. My country is still fighting past wars instead of looking to the future. My country is a nightmare. Rima

Hope on all sides is slowly vanishing. With the harsh discovery that political developments keep compounding hostility, violent conflict has become inevitable. Still, it's extraordinarily painful to face such realities when trapped by political instability and charmed by the seductive splendor of a beautiful country, the warmth and graciousness of its people. For me, the striking difference between now and the future is that by now I have experienced the past repeat itself and have no reason to believe the future will be any different. What I know but was ignorant of before is that in whatever respect the situation in the past and present might differ, in Lebanon there seems no escape from the brutal consequences of political turmoil. Nor has it been possible in the intervening years to find feasible and lasting solutions. We continue to search in vain for a common language of diversity, a «third way», but as sectarian tensions intensify we are nowhere near consensus. For the vast majority of my students, it has been a rude awakening.

I no longer believe in Lebanon. It's an experiment that failed miserably. It's a futile attempt to bring people who have nothing in common together. Our tragic situation fills me with sadness. Norma

I come from a torn country: a country that has always been fought over and destroyed. Lebanon has killed my sense of belonging and stolen my hope. It's a land of occupation and devastation, car bombs and assassinations, a land torn apart by confessionalism and fractured national identity. Leila

Meanwhile the country is sliding into further chaos with the prospect of jump-starting any lasting recovery fast disappearing from view. We

educate tens of thousands but can't offer them jobs to stay where they belong.

But what can be done to keep hope for a better Lebanon alive? To instigate change and ensure that progress continues? It would be dishonest and misleading to claim I know the answers to these questions or to pretend I can envision the impending end of this shockingly turbulent post-war era. There are, however, powerful reasons to keep hope from diminishing. With the exodus of Lebanese reaching dramatic proportions, we can no longer afford to continue drifting amid hesitations. We must try still harder to make the bold act of hoping possible by believing that better days are ahead. That soon enough momentum will be generated by capable Lebanese to successfully alter and transcend confining barriers; that citizens will eventually challenge authority and gain their rights while incompetent leaders will be relegated to the margins.

Twelve years ago, as a returnee to Lebanon, I was enthralled but equally concerned by the cultural dissonance and uncertainties of a postwar setting. In such a vibrant and anachronistic society, one becomes all the more conscious of the pressing need to reclaim an open, pluralistic en-

vironment conducive to a modicum of tolerance and coexistence. Working with students on text creation and discourse has, in a very modest way, opened up spaces for critical thinking and mutual understanding in an atmosphere of growing intolerance and latent hostility. Through creative engagement students from diverse political, religious and social backgrounds are able to envision spaces of freedom that challenge the strictures imposed by exclusionary mind-sets. Creative writing, insignificant as it may seem, can play a small but vital role in allaying ideological barriers and replacing them with pluralistic spaces where debate, negotiation and mutual understanding transforms and even replaces rigid ways of seeing with innovative and hopeful alternatives.

In my country I am identified as a Moslem, Christian or Druze. I am merely a member of a certain family and a certain political party. My profession, my ideas, my convictions and my dreams are all irrelevant. But I refuse to accept confining labels. Nor do I plan to run away. There are better ways to build a nation. I intend to stay right here and help pave the way to an enlightened and peaceful future.

Maher

Inserat

Forschungskolloquium

Das Forschungskolloquium Islamwissenschaft trifft sich jedes Semester zwei bis drei Mal in Basel, Bern oder Zürich. In der offiziellen gemeinsamen Lehrveranstaltung der drei Seminare stehen Fragen der Methode im Zentrum. Fortgeschrittene Studierende bis zu Habilitierenden der Islamwissenschaften und benachbarter Fächer sind herzlich willkommen – auch solche, die ein Projekt vorstellen möchten. Informationen: www.ori.unizh.ch/foki

Ali Fajjâd

Staatskrise, nicht Landeskrise

Vor einigen Tagen besuchte ich einen europäischen Botschafter, der vor kurzem in den Libanon gekommen war. Als ich ihn fragte, wie er das Land so finde, antwortete er mit der Gegenfrage, ob es denn überhaupt ein Land gebe. In jener Woche beteiligte ich mich auch an einer Diskussion, die live im Fernsehen übertragen wurde und an der eine grosse Zahl Aktivisten, Professoren und Studenten teilnahm. Es wurden kritische Fragen aufgeworfen über das verlorene Land, das eigentlich gar nicht vorhandene Land, und das von uns gesuchte, jedoch nie gefundene Land. Im selben Zusammenhang und zur selben Zeit führte ein bekannter arabischer TV-Sender Debatten mit libanesischen Politikern, zu denen auch ich gehörte, und zwar mit dem Ziel, einen Dokumentarfilm über die Krise und die Zukunft des Libanon zu drehen. Es ging dabei vor allem um die Frage, ob der Grund für die Krise des Libanon in dessen Geschichte oder in dessen Geografie liege. Dieses Gefühl der Verunsicherung und des Zweifels der Libanesen ihrem Land gegenüber zeigt sich auch in der grossen Zahl der Auswanderer. Viele kehren dem Land definitiv den Rücken und lassen sich in einer Wahlheimat nieder, etwas das man bei anderen Völkern nur selten findet.

Quelle der Verunsicherung

Woran mag es liegen, dass wir jede politische Krise, die das Land heimsucht, sofort zu einer grundsätzlichen, Identität, Struktur und Zukunft

Ali Fayyad ist Präsident des Consultative Center for Studies and Documentation Beirut (CCSD) und Assistenzprofessor in politischer Soziologie and der Universität Beirut.

des Landes infrage stellenden Krise machen? Ist der Libanon wirklich auf einer Defizienz gegründet, die ihn ständig auf Krisen starren lässt, die, kaum gemeistert, erneut an die Oberfläche treten?

Dem kleinen Land ist zweifellos ein schweres Los beschieden: es liegt im Zentrum einer stürmischen, geplagten Region. Die geopolitische Instabilität entsteht in erster Linie durch die ständigen, von der israelischen Besetzung Palästinas ausgehenden Unruhen. Deren negativer Einfluss wäre jedoch weniger verheerend, wäre das Gefüge des libanesischen Staates nicht zu zerbrechlich, um sich scharfen Konfrontation und Konflikten zu stellen. Die uneinheitlichen Reaktionen und die oft widersprüchlichen Stellungnahmen der Libanesen zu den regionalen Entwicklungen zeigen leider auch, dass wichtige Entscheidungen nicht gemeinsam getroffen werden, und dass der Blick auf das Land und auf sich selbst oft unterschiedlich ist.

Welche Krise?

Doch Verallgemeinerungen helfen nicht, das Wesen des Problems zu bestimmen. Im Gegenteil, man braucht eine klare und verbindliche Festlegung der Begriffe, um auch nur hoffen zu können, sich dem Problem praktisch zu nähern. Deshalb möchte ich dazu auffordern, drei Ebenen der andauernden libanesischen Krise zu unterscheiden: eine Krise des Landes, eine Krise des Staates und eine Krise der Exekutive.

Die Behauptung einiger Libanesen, es gebe eine Krise der Landes, ist zunächst, vom verfassungsrechtlichen Standpunkt aus, eine Infragestellung des Abkommens von Taif, das ausdrücklich festhält, dass der Libanon aufgrund seiner Identität und seiner Zugehörigkeit ein arabisches Land ist und ein für allemal der Gesamtheit seiner Bewohner gehört. Bekanntlich haben diese beiden Feststellungen wesentlich zum Kompromiss beigetragen, der dem libanesischen Bürgerkrieg ein Ende gesetzt hat. Die Behauptung, das Land selbst stecke in einer Krise, ist nur nachvollziehbar, wenn man die Krise als eine strukturelle versteht. Unter denen, die das tun, gibt es solche, die den Libanon ablehnen und für seine Auflösung und die Bildung konfessioneller Einheiten plädieren. Andere begründen ihre Ablehnung des Libanon damit, dass sie die bestehenden Strukturen überwinden und das Land in seiner arabischen Umgebung aufgehen lassen wollen.

Unter den Libanesen, einfachen Bürgern ebenso wie Politikern, gibt es zweifellos solche, die weiterhin, ohne es zuzugeben, auf eines der beiden Szenarien zur Überwindung des Landes in seiner gegenwärtigen Gestalt hoffen. Es gibt aber ebenso zweifellos auch viele, die ihre Kritik und ihren Unwillen in einen solchen Rahmen fügen, dass die Krise als eine solche des Landes erscheint, nur dass sie eigentlich etwas anderes meinen, weil sie die Begriffe «Landeskrise» und «Staatskrise» verwechseln.

Handlungsunfähiges Regime

Tatsächlich ist die Krise im Libanon eine Mischung aus einer Krise des Staates und einer solchen der Exekutive. Denn genaugenommen handelt es um eine Krise des Regimes, oder besser, des Gleichgewichts im politischen System und in den verfassungsmässigen politischen Institutionen, die unfähig sind, ihre Funktionen wahrzunehmen, allen voran die Führungsaufgaben, was sich in den Strategien und grundlegenden Entscheidungen des Staates spiegelt. Die Auswirkungen dieser Krise sind auf jeden Fall gravierend; sie macht das Regime – wie erwähnt – unfähig, Schocks aufzufangen oder

sie daran zu hindern, ins weiche soziale Gefüge einzudringen.

All dies wird noch durch ein anderes Phänomen ergänzt. Das libanesisches Regime erweist sich als unfähig, die schwelenden gesellschaftlichen Widersprüche zu regulieren und zu absorbieren, um ein stabiles und positives Kräftegleichgewicht herzustellen. Das heisst, dass sich das Regime in zweifacher Richtung als handlungsunfähig zeigt: sowohl von unten nach oben, also von der Gesellschaft zur Macht, als auch von oben nach unten, also von der Macht zur Gesellschaft. Diese Tatsache schafft ein für Fragmentierung, Unruhe und Instabilität geradezu ideales politisches Klima

Im Abkommen von Taif wurden Mechanismen festgelegt, die, im Einvernehmen aller Libanesen, zur Weiterentwicklung des politischen Systems verpflichten, und zwar in Richtung einer stufenweisen Abschaffung des politischen Konfessionalismus. Das zwingt die Libanesen, ihrem Land mutig und verantwortungsbewusst gegenüberzutreten, wenn sie den Schmerzen, die an seinem kleinen Körper nagen, ein Ende machen wollen.

Doch scheinen die Bewohner des Libanon, obwohl sie gern und begeistert Libanesen sind, nicht recht zu begreifen, worin die libanesisches Besonderheit besteht und was es mit diesem kleinen Staat auf sich hat.

Bisher wurde meistens die Theorie darüber, was es heisst, Libanese zu sein, von Christen, besonders von Maroniten, geliefert, beispielsweise von Michel Chiha, Charles Malik und vielen anderen. Ihr Diskurs basiert auf der Überzeugung, dass der Libanon ein Land der Freiheit und der Vielfalt ist, und sie begründen diese Besonderheit vor allem mit der Geographie und der Kultur. Nun ist an diesem christlichen Charakteristikum von muslimischer Seite nichts auszusetzen, höchsten daran, dass es im Kontext einer Unterscheidung und einer Differenzierung zwischen Libanesisch-Sein und Arabisch-Sein verankert wird. Der Kompromiss der Nationalcharta von 1943 hat indessen ausdrücklich festgelegt, der Libanon habe ein «arabisches Antlitz», doch dieser Kompromiss hat nicht zur Behebung der Vertrauens- und Verständniskrise beigetragen, sondern vielmehr zur ihrer Vertiefung. So kam eine spezifische Formu-

lierung in das Abkommen von Taif, welches das Problem gerade dieser Identität lösen sollte, eine Formulierung die mit aller Klarheit festhält, dass der Libanon «nach Identität und Zugehörigkeit arabisch ist».

Hier wurde also die problematische Beziehung zwischen libanesisch-patriotisch und arabisch-nationalistisch theoretisch seitens der Libanesen überwunden. Und es ist anzunehmen, dass diese Überwindung objektiv erfolgte, weil offen kundgetane Programme fehlten, die zur Überwindung des Libanon als eigenständiges Gebilde – sei es durch seine Einschmelzung in die arabische Umgebung, sei es durch seine Aufsplitterung in Konfessionsstättchen – auffordern.

Die Nach-Taif-Phase

In der politischen Situation der Nach-Taif-Phase hat die Furcht jedwede Seite davor zurückschrecken lassen, irgendwelche diesbezüglichen politischen Programme oder Projekte verlauten zu lassen, zumal ein objektiver Rahmen, der derlei Vorhaben begünstigen könnte, realiter nicht gegeben scheint. Die patriotisch-nationalistische Problematik bestimmt jedoch noch immer stark die Entscheidungen der Libanesen in der Aussenpolitik ebenso wie in ihren Reaktionen auf die regionalpolitischen Entwicklungen, auf den arabisch-israelischen Konflikt und sogar auf ihre internationalen und regionalen Beziehungen.

Vielleicht fördert dies ja das Verständnis für das Wesen der Krise, die zurzeit über den Libanon hinwegfegt. Schliesslich verbergen sich hinter ihr die wesentlichen Unterschiede in den strategischen Entscheidungen der Libanesen, Unterschiede, deren Ausmass durch die Staatskrise bestimmt ist, die Resultat der Machtlosigkeit des Regimes und der Unfähigkeit der Institutionen angesichts der Religionsgruppen ist.

Nochmals: Was heisst es, Libanese zu sein, und welchen Libanon wollen wir?

Die Libanesen sollten auf keinen Fall den Wert, die Bedeutung und die Besonderheit ihres Landes unterschätzen. Angesichts der herrschenden Depressivität im Bereich der

arabischen Politik scheint die Wichtigkeit des Libanon stetig zuzunehmen. Pauschal gesagt, sind alle arabischen Regimes mit der Erfüllung ihrer Versprechungen gescheitert. Sie vermochten es nicht, ihre kreativen Entwicklungsvorstellungen in die Tat umzusetzen. Ausserdem war ihnen kein Erfolg dabei beschieden, ihre tatsächliche Unabhängigkeit zu bestätigen und sich von Abhängigkeit und Schwäche dem Westen gegenüber freizumachen. Und schliesslich erlitten sie Schiffbruch bei der Konfrontation mit Israel und der Unterstützung des palästinensischen Volkes – dies der gefährlichste Misserfolg. Sie haben dazuhin die Entwicklung der Demokratie in den arabischen Gesellschaften behindert und sich selbst als diktatorische Regime inthronisiert, die keinen Pluralismus zulassen. Sie haben es nicht verstanden, eine Beziehung zu den Minderheiten zu schaffen, und haben die Opposition geknebelt und jegliche Aktivität der Zivilgesellschaft im Keim erstickt.

Trotz seiner Schwachstellen, die häufig die Zerbrechlichkeit der gesellschaftlichen Struktur und die Hilflosigkeit des Regimes im Umgang mit dem Konfessionalismus zeigen, bilden der libanesisches Pluralismus, Zeichen eines immensen gesellschaftlichen und politischen Reichtums, und die ungeheure Freiheit, die uns oft an den Rand des Chaos führt, zwei Charakteristika eines Landes, das durch eine nicht häufig anzutreffende gesellschaftliche Dynamik ausgezeichnet ist. Vielleicht ist das ja auch einer der unsichtbaren Gründe für die erfolgreiche Befreiung des libanesischen Territoriums und die Niederlage Israels. Das hat den grundlegenden Werten dieses Landes einen weiteren, nicht weniger wichtigen hinzugefügt: das Gefühl für nationale Souveränität und der Stolz auf nationale Ehre, das Gefühl für den Sinn, der sich im Leib der Konfrontation zwischen zwei gegensätzlichen Programmen formt: dem pluralistischen Land auf der einen und dem Einheitsstaat auf der anderen Seite.

Was unserem Land fehlt, ist eine Gerechtigkeit, die die Individualität der Staatsbürger respektiert, ohne dabei auf die Konfessionen und deren Gegensätze zu schauen.

Aus dem Arabischen von Beatrice Stauffer

Der gescheiterte Christenstaat

Als der französische Hochkommissar General Henri Gouraud die libanesischen Grenzl意思 auf der Karte einzeichnete, wollte er einen französischen Brückenkopf schaffen – so gross wie möglich, aber ohne die christliche Mehrheit der Bevölkerung zu gefährden. Gouraud verrechnete sich, seine Grenzen gelten bis heute.

Bei der Schlacht von Gallipoli hatte Gouraud 1915 den rechten Arm verloren. Als Kommandeur der vierten französischen Armee zeichnete er sich in der zweiten Schlacht an der Marne aus. Nach Ende des Ersten Weltkriegs besetzte er mit französischen Truppen gegen den Widerstand der arabischen Nationalisten den nordwestlichen Teil des fruchtbaren Halbmonds.

Frankreich verstand sich als Schutzmacht der mit Rom unierten Kirchen. Es hatte schon einmal Truppen in den Libanon geschickt, als Drusen 1860 Christen massakrierten. Das christliche Kerngebiet im Hinterland Beiruts, der Berg Libanon, wurde damals autonom. Christliche osmanische Gouverneure regierten seither den «Mont Liban» unter der inoffiziellen Aufsicht der französischen Konsuln.

Eine Gruppe Libanesen in Kairo bat 1912 den französischen Vertreter, bei der Vergrösserung des Libanons nach Beirut und in die Bekaa-Ebene zu helfen. Jede Annexion an den Libanon werde eine Annexion an Frankreich sein, sagten sie ihm. Dieses Motiv machte sich Frankreich zu eigen. Der französische Aussenminister Aristide Briand schrieb Gouraud 1921 nach Beirut: «Ce pays chrétien est susceptible d'être amené complètement à notre culture et de s'appuyer plus tard sans arrière-pensée sur nous, en même temps qu'il respecte traditionnellement notre influence en Orient. Nous ne devons en aucun cas noyer cet élément chrétien au milieu arabe (musulman), plus important numériquement. (...) Il ne paraît possible de récolter tous les fruits de la politique exposé ci-dessus qu'à condition que la majorité du Liban reste chrétienne.» Briand schrieb das, nachdem Gouraud am 30. August 1920 den Grossen Libanon proklamiert hatte. Die Verwaltungs-

struktur des französischen Mandatsgebiets trug die Handschrift von Robert de Caix, des Generalsekretärs der Mandatsregierung. De Caix war ein Wortführer der französischen Koloniallobby und galt als Gourauds graue Eminenz.

Im Berg Libanon lebten die Christen mit einer drusischen Minderheit zusammen. Im Grossen Libanon bildeten die Christen noch knapp die Mehrheit. Verlässliche Zahlen fehlten – wie es auch heute der Fall ist.

De Caix und Gouraud erweiterten den Berg Libanon in alle Himmelsrichtungen: Im Westen kam das halb christliche, halb sunnitische Beirut dazu, im Norden der grösste Teil der vorwiegend sunnitischen Provinz Tripoli, im Osten die fruchtbare Bekaa-Ebene, wo Christen einen Drittel der Bevölkerung ausmachten. Dazu kam der schiitische Süden mit den Städten Tyrus und Sidon.

Die Erweiterung war eine christliche Idee, dennoch hätte es der christlichen Mehrheit des Berg Libanons vermutlich gereicht, wenn die Franzosen ihre Privilegien bestätigt hätten. Die Christen blieben auf Frankreich angewiesen, wenn sie ihre dominierende Stellung im Staatsverband erhalten wollten. 1943 verständigten sie sich jedoch mit den Muslimen auf den Nationalen Pakt. Wenig später musste Frankreich abziehen, der Brückenkopf war verloren. Schiiten und Drusen hatten die Bedeutung zu schätzen gelernt, die ihnen im Libanon zukam. In Syrien wären sie einer sunnitischen Mehrheit gegenüber gestanden. Die Schiiten waren im osmanischen Reich als Häretiker diskriminiert worden. Sie wurden als Religionsgemeinschaft anerkannt, nachdem sie sich im Aufstand 1925-27 ruhig verhalten hatten.

Mittlerweile haben die Christen die zahlenmässige Mehrheit im Libanon verloren. Dass sie ihre Vorrechte nicht preisgeben wollen, ist einer der Gründe der anhaltenden Krise.

Thomas Wunderlin

Literatur: Longrigg, S.H., Syria and Lebanon under French Mandate, 1958, London, S. 82/83. Shorrock, W.I., French Imperialism in the Middle East, Madison, 1976, S. 84. Mahafzah A., La France et le mouvement nationaliste arabe de 1914 à 1950, in: R.I. 19, Automne 1979, S. 295-312.

Vom Emirat bis Täif

Zwei neue Bücher geben kompetent und konzise Auskunft über die neuere Geschichte des Libanon. Das eine von Georges Corm, dem Wirtschaftswissenschaftler und Historiker, zeitweise auch Minister, dem man schon viele Bücher über den Libanon, über den Mittleren Osten, über das Orient-Okzident-Verhältnis verdankt. Das andere von dem noch nicht so bekannten Beiruter Historiker und Politologen Fawwaz Traboulsi.

Beide setzen den Beginn des modernen Libanon einige Zeit vor der Ziehung der heutigen Grenzen (1920) an, nämlich im 16. Jahrhundert mit der Etablierung des Emirats im Libanon-Gebirge, das eine gewaltige Expansion kannte und in dem so manche Historiker den Ausgangspunkt für libanesischen Identität erblicken wollen.

Corm stellt diesem Anfang einige interessante Überlegungen zur libanesischen historischen Befindlichkeit voran, die paradoxe Identität und das Gegeneinander von Säkularismus und Konfessionalismus.

Danach durchpflügen beide die Jahrzehnte seit der Staatsgründung samt der Einrichtung des Konfessionalismus, der, verstärkt durch das Abkommen von Täif, auf vielfältige Weise die Entwicklung des Landes blockiert.

Während Traboulsi bei Täif endet, geht Corm noch über die Ermordung Hariris im Februar 2005 hinaus und schliesst ab mit Überlegungen über den Kommunitarismus und dessen Überwindung. Zwei Lehrbücher, die mehr sind als nur das. H.F.

Buchbesprechungen Comptes rendus

Georges Corm: Le Liban contemporain. Histoire et société. Edition actualisée (Paris, La Découverte, 2005), 343 p.
Fawwaz Traboulsi : A History of Modern Lebanon (London-Ann Arbor, Pluto Press, 2007), 306 p.

Handlanger der USA

Nicht wenige Libanesen sehen in dem israelischen Bombenkrieg gegen den Libanon im Sommer 2006 in erster Linie einen amerikanischen Krieg, Israel nur als willigen Handlanger. Denn, so die Ansicht des Hauptautors, G. Achcar, der schon durch zahlreiche scharfzüngige Analysen der politischen Entwicklung in der arabischen Welt bekannt ist, als Staat sei Israel abhängiger von den USA als der Hisbollah als Organisation von Iran. Die mittelöstliche Pattsituation, die durch die Konfrontation im Libanon («Mehrheit» vs. «Opposition») und in Palästina (Fatah/PLO vs. Hamas) entstanden sei, habe die amerikanische Regierung in ihrem Sinne regeln wollen und deshalb der israelischen grünen Licht zur Durchführung eines längst entworfenen Plans gegeben: das Eindringen in den Gasa-Streifen und den Krieg gegen den Hisbollah.

Die entführten Soldaten seien nur Vorwand gewesen, denn schliesslich gehöre es seit Jahrzehnten zur israelischen Methode, Personen, d.h. in erster Linie Palästinenser, zu entführen.

Es ist ein Büchlein, das die uns im allgemeinen als israelische Selbstverteidigung hingestellten Ereignisse gegen diesen glatten Strich liest. H.F.

Gilbert Achcar with Michel Warschawski: The 33-Day War. Israel's War on Hezbollah in Lebanon and its Aftermath (London-San Francisco-Beirut, Saqi, 2007), 136 p.

Für den Einstieg

Das ist etwas für den schnellen Einstieg, die klare Übersicht und die erläuternde Illustration. Ein Atlas, der über die Geografie, die Geschichte, die Wirtschaft und die Gesellschaft des Zedernlandes Auskunft gibt. Angefangen mit seiner Eingliederung in den Mittelmeerraum, sein Relief, sein Klima und seine Vegetation, reichen die Informationen über seine Geschichte (von der Prähistorie bis zum Abzug der Syrer) bis hin zum Strassennetz, zum Tourismus und zum Bildungswesen. Alle diese Themen stellt das Herausgabeteam in je einem kurzen Artikel, ausserdem in Karten und, soweit verfügbar, in Tabellen. Eine den Libanon mit grösstmöglicher Objektivität darstellende Informationssammlung! H.F.

Atlas du Liban. Seconde édition revue et augmentée. Beirut-Paris, Presse de l'Université Saint-Joseph, 2006

Stigmatisé, enfermé

Toute expérience de guerre est une expérience de corps. Ainsi, la guerre civile libanaise de 1975 à 1990 a soumis le corps humain à l'épreuve la plus extrême: blessé, mutilé, stigmatisé par la violence et la haine, il vacille constamment entre la vie et la mort.

Je m'interroge sur les images corporelles que la littérature a produites à partir de cette expérience de la guerre. A travers trois romans - *Histoire de Zahra* de Hanan el-Cheikh, *Passage au crépuscule* de Rachid el-Daïf et *La pierre du rire* de Hoda Barakat - la représentation d'une nouvelle corporalité est esquissée.

Zahra, protagoniste du roman de Hanan el-Cheikh, fait l'expérience de son corps à travers la souffrance: enfante, elle est battue par son père pour la complicité qu'elle entretient avec sa mère; devenue adolescente, elle perçoit la sexualité comme un moyen d'oppresser et de mépriser son corps. Le mariage la fait subir des rapports sexuels douloureux avec son mari: pendant l'acte sexuel, Zahra a la sensation de limasses rampant sur sa peau, excréant une odeur puante.

C'est en fréquentant un franc-tireur qu'elle apprend à connaître une sexualité qui lui procure du plaisir; à proximité de la mort, elle ressent pour la première fois la jouissance. Ce bonheur est de courte durée – le franc-tireur la fusille lorsqu'elle lui annonce sa grossesse. Tout

Forschungsberichte Rapports de recherche

au long de ce texte, la situation suivante se confirme: l'homme est maître du corps de la femme, et c'est sur le corps féminin que les rapports de domination et de soumission se jouent.

Passage au crépuscule montre un corps en agonie: après l'amputation de son bras, Youssef est plongé dans un état de somnolence et hanté par des cauchemars récurrents. Plusieurs versions de son accident s'emmêlent jusqu'à complètement brouiller la frontière entre le réel et l'imaginaire. Le lecteur/la lectrice se voit autant prisonnier d'un labyrinthe cauchemardesque dès que Youssef lui-même.

Enfermé dans sa chambre, sans eau, ni nourriture ni médicaments, l'homme est sur le point de se décomposer. A l'image du pays et de la société, son corps perd son intégrité pour se fragmenter en petites parcelles éclatées.

Le texte se termine sur une scène où Youssef avale une dose de somnifère plus forte que d'habitude et s'en va vers un sommeil profond. Aussi

profond que la mort? Là encore, le doute persiste.

Khalil, le protagoniste du roman *La pierre du rire* de Hoda Barakat, est un jeune homme fragile et chétif. Le texte le situe dans un univers typiquement féminin réglé par le ménage et la cuisine. Deux notions antagonistes de la masculinité se dépeignent dans ce roman: pour ce qui est de Khalil, c'est une masculinité pacifique et passive suggérant l'homosexualité.

D'autre part, les combattants exposent une masculinité conquérante et violente. Ces deux formes de masculinités évoquent à leur tour des images corporelles distinctes: la masculinité passive est incarnée par le corps malade et nécessiteux de Khalil, celle des combattants par un corps débordant de force et d'agressivité. La fin du roman opère un changement radical de Khalil: guéri de sa maladie, il sort de sa passivité pour s'incarner dans le corps d'un seigneur de la guerre, cruel et violeur.

A l'exemple de ces trois textes, nous constatons que le «roman de guerre» produit des images d'un «corps de guerre», en guerre contre l'autre, mais aussi et surtout contre lui-même, et en danger permanent de mort, de décomposition et d'aliénation.

Beatrice Stauffer

Beatrice Stauffer, *Le corps en guerre - La représentation du corps dans le «roman de guerre» libanais*, Mémoire de licence, Université de Genève, 2006.
Directrices de mémoire: Silvia Naef et Souha Maleh

Les liens matrimoniales libanais-paléstiens

Dans le cadre de la problématique des sorties de conflits, ce travail entend proposer une réflexion sur les liens qui existent entre la reconstitution identitaire et les dynamiques post-conflits à partir du cas libanais. Afin d'explorer la frontière de l'identité collective, son organisation et ses fluctuations, notre enquête s'est concentrée sur les relations matrimoniales libano-paléstiennes.

Par ce biais, nous avons pu développer un axe original de l'histoire des relations entre Libanais et Palestiniens au Liban lesquelles informent des mutations de la représentation de la problématique des réfugiés palestiniens dans ce pays et, dans le même temps, des changements intervenus dans les contours de l'identité collective libanaise.

Nous avons de la sorte pu mettre en avant l'importance du phénomène dans l'après-guerre, notamment dans les régions paupérisées en marge

des camps palestiniens, et observé l'émergence d'alliances nouvelles entre libanais chiites et palestiniens sunnites.

En outre, une catégorie urbaine d'acteurs moins dépendants des contraintes familiales et communautaires tend à apparaître et à faire des choix matrimoniaux qui s'inscrivent en rupture par rapport à leur groupe, origine ou communauté, au risque d'entrer en conflit avec leur famille.

Notre travail s'est également intéressé aux représentations des Palestiniens au Liban. L'examen des discours politiques ainsi que du dispositif juridique à l'encontre des réfugiés palestiniens montrent que, dans l'après-guerre civile, l'identité libanaise qui s'agence à partir de ces unions n'est pas celle que les acteurs du pouvoir promeuvent. Pour les premiers, il n'y a que peu de différence entre Libanais et Palestiniens dans la mesure où, pour l'essentiel, ils partagent des trajectoires sociales et des espaces de vie commun. Pour les seconds, par contre, il y a une frontière identitaire claire, constamment rappelée à travers

le refus de «l'implantation» des réfugiés palestiniens, ce qui semble cautionner un durcissement juridique significatif à leur rencontre. L'explication de ce décalage entre une pratique inclusive et une norme exclusive peut être inférée à la configuration politique, dite «configuration de Taëf», dans laquelle se trouve la société libanaise depuis le milieu des années quatre-vingt. Cette configuration de rapport de force libano-syrien, entérinée par les accords de Taëf en 1989, est très dissymétrique et a créé un système de tutelle politique de la Syrie sur le Liban. C'est donc ce type de rapport politique qui permet d'expliquer la contradiction soulevée entre pratiques sociales et discours juridico-politiques du fait de la transformation de la question palestinienne en instrument de définition d'une frontière de l'identité nationale libanaise.

Daniel Meier

Daniel Meier, *Formes et frontières identitaires dans le Liban de l'après-guerre civile (1989-2005)*. Etude à partir des unions matrimoniales entre Libanais et Palestiniens.
Thèse en Etudes du Développement – mention sociologie politique – soutenue le 27 novembre 2006 sous la direction de

Libanesen an den Solothurner Literaturtagen

Bei den Solothurner Literaturtagen werden auf der zentralen Veranstaltung am Samstagabend, 19. Mai, um 20 Uhr drei Schriftsteller aus dem Libanon über ihr eigenes Werk und das Kulturleben ihrer Heimat berichten. Die 51-jährige Iman Humaidan Junis erzählt in «Wilde Maulbeeren» (Lenos 2000) über Kindheit und Muttersuche im Libanon. Der

56-jährige Hassan Dawud schrieb «Tage zu viel» (2002) eine psychologische Studie über das Altwerden. Der 54-jährige Mohammad Abi Samra ist Autor von Romanen wie «Der Mann von einst», «Die Bewohner der Bilder» und «Casablanca-Beirut-Kurdistan».

Näheres unter www.literatur.ch